

- 1965 / 1 - 98 / 99

Chambre des représentants de Belgique

SESSION ORDINAIRE 1998-1999 (*)

4 FÉVRIER 1999

PROPOSITION DE LOI

portant le statut disciplinaire des membres du personnel des services de police

(Déposée par MM. Paul Tant, Claude Eerdekens, Louis Vanvelthoven, Didier Reynders, Jean-Pierre Detremmerie, Marc Verwilghen, Olivier Maingain et Karel Van Hoorebeke)

DEVELOPPEMENTS

MESDAMES, MESSIEURS,

L'article 139, alinéa 2, de la loi du 7 décembre 1998 organisant un service de police intégré, structuré à deux niveaux, dispose que « *le statut disciplinaire des fonctionnaires de police, des agents auxiliaires de police, ainsi que du personnel du cadre administratif et logistique est fixé par la loi* ».

La présente proposition de loi porte le statut disciplinaire précité. Grâce à lui, un régime disciplinaire commun sera d'emblée applicable lors de la mise en place de la police fédérale et de la police locale au 1^{er} janvier 2001.

Le régime disciplinaire en projet doit aussi être regardé comme un prolongement des devoirs de la fonction décrits dans les articles 123 à 136 de la loi précitée du 7 décembre 1998. Si l'intention de punir est certes présente dans toute sanction disciplinaire, celle-ci a d'abord un but pédagogique, à savoir l'amélioration de l'exercice des fonctions et du service ren-

(*) Cinquième session de la 49^e législature.

- 1965 / 1 - 98 / 99

Belgische Kamer van volksvertegenwoordigers

GEWONE ZITTING 1998-1999 (*)

4 FEBRUARI 1999

WETSVOORSTEL

houdende het tuchtstatuut van de personeelsleden van de politiediensten

(Ingediend door de heren Paul Tant, Claude Eerdekens, Louis Vanvelthoven, Didier Reynders, Jean-Pierre Detremmerie, Marc Verwilghen, Olivier Maingain en Karel Van Hoorebeke)

TOELICHTING

DAMES EN HEREN,

Artikel 139, tweede lid, van de wet van 7 december 1998 tot organisatie van een geïntegreerde politiedienst, gestructureerd op twee niveaus, stelt dat « *de tuchtregeling voor de politieambtenaren, voor de hulpagenten van politie en voor het personeel van het administratief en logistiek kader bij wet wordt bepaald* ».

Dit wetsvoorstel bevat voormelde tuchtregeling. Daardoor zal bij de inplaatsstelling van de federale en lokale politie op 1 januari 2001, van meet af aan één gemeenschappelijk tuchtstelsel gelden.

De ontworpen tuchtregeling moet ook worden gezien als een verlengstuk van de ambtsplichten vervat in de artikelen 123 tot en met 136 van voormelde wet van 7 december 1998. Schuilt achter elke tuchtstraf uiteraard een bedoeling tot straffen, toch heeft zij in de eerste plaats een pedagogisch streefdoel, namelijk de verbetering van de ambtsuitoefening en de dienst-

(*) Vijfde zitting van de 49^e zittingsperiode.

du dont les contours sont tracés par les articles précités.

La présente proposition vise donc à doter les membres du personnel des services de police d'un seul statut disciplinaire commun. Déjà par le passé, la gendarmerie, suite à sa démilitarisation, fut soumise à un nouveau régime disciplinaire qui se rapprochait déjà fortement de celui des autres services de police (*Doc. Parl.*, Sénat, S.O., 1990-1991, n° 1428/1, 3).

Ces divers régimes disciplinaires sont fusionnés. À cette occasion, il a été pris soin d'avoir égard aux aspects particulièrement positifs des régimes existants sans perdre de vue les innovations heureuses contenues dans la loi du 24 juillet 1992 modifiant certaines dispositions relatives aux statuts du personnel du cadre actif de la gendarmerie (*Moniteur belge* du 31 juillet 1992, 17199).

À la demande du ministre de l'Intérieur a en outre été réalisée récemment une étude scientifique comparative des statuts disciplinaires des services de police. Cette étude comparative déboucha sur un ouvrage relativement dense (« *Tuchtrecht bij de politiediensten* », Yves HAECK en collaboration avec Marc CROMHEECKE et Pierre LEFRANC, Éditions Politeia ASBL, Bruxelles, 1996, 540 pages) qui constitua bien évidemment aussi une source d'inspiration.

Par ailleurs les leçons ont également été tirées de récents dossiers disciplinaires importants dont il fut question dans les médias. Il y apparut que les procédures étaient trop lourdes et parfois inopérantes. C'est la raison pour laquelle le gouvernement avait déjà donné à entendre « *qu'il prendrait une initiative en matière de statut disciplinaire des magistrats et des fonctionnaires de police afin d'accélérer les procédures, de mieux responsabiliser les intéressés et d'éviter le risque qu'elles ne conduisent à une impunité de fait des personnes concernées* » (*Annales*, Chambre, S.O., 1997-1998, 28 avril 1998, n° 242, 5637).

L'accord octopartite du 23 mai 1998 recommande enfin l'élaboration rapide du texte dont question.

Les lignes de force du projet rédigé dans le contexte précité sont dès lors les suivantes :

1° le champ d'application s'étend, conformément à l'article 139 précité, à quasiment tous les membres du personnel des services de police et de l'inspection générale.

Seuls les membres du personnel engagés dans les liens d'un contrat de travail en sont exclus pour des raisons évidentes. Ceci a pour but de renforcer la cohésion au sein des services de police en partant du principe que les membres du personnel du cadre administratif et logistique contribuent à la colonne vertébrale des services de police;

2° le projet de texte prévoit deux niveaux d'autorités disciplinaires liés à deux catégories de sanctions disciplinaires. L'« autorité disciplinaire ordinaire » inflige les « sanctions légères » tandis que les « sanc-

verlening waarvan de bakens worden uitgezet door voormelde wetsartikelen.

Dit voorstel betracht dus één gemeenschappelijk tuchtstatuut voor de personeelsleden van de politiediensten. Reeds vroeger, ingevolge haar demilitarisering, werd de rijkswacht onderworpen aan een nieuwe tuchtregeling die al nauw aansloot bij die van de andere politiediensten (*Gedr. Stuk*, Senaat, G.Z., 1990-1991, n° 1428/1, 3).

Thans worden die verschillende tuchtstelsels tot één geheel versmolten. Daarbij werd er zorg voor gedragen de bijzonder goede aspecten van deze of gene regeling in aanmerking te nemen, zonder voorbij te gaan aan de heilzame innovaties vervat in de wet van 24 juli 1992 tot wijziging van sommige bepalingen betreffende de rechtstoestanden van het personeel van het actief kader van de rijkswacht (*Belgisch Staatsblad* van 31 juli 1992, 17199).

In opdracht van de minister van Binnenlandse Zaken werd bovendien recent een wetenschappelijk vergelijkend onderzoek gevoerd naar de tuchtstatuten bij de politiediensten. Die vergelijkende studie mondde uit in een omvangrijk boek (« *Tuchtrecht bij de politiediensten* », Yves HAECK in samenwerking met Mark CROMHEECKE en Pierre LEFRANC, Uitgeverij Politeia vzw, Brussel, 1996, 540 blz.) dat uiteraard ook een bron van inspiratie was.

Voorts werden ook lessen getrokken uit de recente grote tuchtdossiers die de media haalden. Daaruit bleek immers dat de procedures te log en soms onwerkzaam zijn. Daarom had de regering reeds eerder laten weten « *een initiatief te zullen nemen met betrekking tot het tuchtstatuut van de magistraten en de politieambtenaren om de procedures ervan te versnellen, de betrokkenen beter te responsabiliseren en het risico te vermijden dat ze leiden tot een feitelijke straffeloosheid van de betrokken personen* » (*Handelingen*, Kamer, G.Z., 1997-1998, 28 april 1998, n° 242, 5637).

Het Octopusakkoord van 23 mei 1998 gebiedt ten slotte een snelle totstandkoming van de desbetreffende tekst.

De krachtlijnen van het ontwerp, opgesteld binnen de voormelde context, zijn dan ook de volgende :

1° het toepassingsgebied strekt zich, conform voormeld artikel 139, uit tot quasi alle personeelsleden van de politiediensten en van de algemene inspectie.

Alleen de personeelsleden in dienst genomen bij een arbeidsovereenkomst zijn er, om evidente redenen, van uitgesloten. Een en ander benadrukt de cohesie binnen de politiediensten en gaat er van uit dat de personeelsleden van het administratief en logistiek kader mee de ruggegraat van de politiediensten vormen;

2° de ontwerptekst voorziet in twee niveaus van tuchtoverheden, gekoppeld aan twee categorieën van tuchtstraffen. De « gewone tuchtoverheid » legt de « lichte tuchtstraffen » op, de « zware tuchtstraffen »

tions lourdes » relèvent de l'« autorité disciplinaire supérieure ». Tel est le point de départ d'une procédure simple;

3° toutes les sanctions disciplinaires peuvent faire l'objet d'un recours en suspension et en annulation auprès du Conseil d'État. Un appel organisé n'a pas été prévu. Une proposition de loi séparée a en outre pour but de soustraire les décisions prises en matières disciplinaires à la tutelle administrative des régions et de l'autorité fédérale en modifiant l'article 7 de la loi spéciale du 8 août 1980 de réforme institutionnelle.

4° la reconnaissance de la position particulière des supérieurs fonctionnels tels que décrits à l'article 120 de la loi précitée du 7 décembre 1998 commande de leur octroyer une réelle compétence disciplinaire. Contrairement à ce qui prévaut actuellement à la police communale, le chef de corps de la police locale se verra reconnaître une compétence disciplinaire à l'instar des officiers dirigeants de la police fédérale. L'intention est donc d'aller plus loin encore sur le chemin de la responsabilisation des chefs locaux;

5° par ailleurs, il faut aussi veiller à ce que les responsables finaux puissent effectivement exercer leurs compétences.

Contrairement aux procédures actuelles, les dispositions en projet prévoient dès lors une possibilité d'évocation. Ceci doit permettre de veiller à une application uniforme du droit disciplinaire dans l'ensemble des services de police;

6° viser à une procédure plus rapide, certainement pour les sanctions légères. Une procédure disciplinaire rapide bien conçue profite d'ailleurs à tout un chacun;

7° avoir en vue une procédure praticable en ce sens qu'une enquête disciplinaire « doit être rendue possible » (voir les articles 25 et 35 du projet, commentés ci-après);

8° les intentions qui précèdent ne peuvent évidemment pas porter atteinte aux droits de la défense. La proposition entend dès lors proposer au législateur un ensemble suffisant de principes qui cernent la procédure avec la rigueur nécessaire. (comparez *Doc. Parl.*, Sénat, S.O., 1990-91, n° 1428/1, 3);

9° conformément à l'accord octopartite, le projet prévoit également l'intervention d'un conseil de discipline indépendant, présidé par un magistrat;

10° enfin le projet crée une possibilité d'implication des autorités auxquelles aucun pouvoir de sanction n'est octroyé mais dont le point de vue, eu égard aux responsabilités qui sont les leurs, ne peut être sans plus ignoré : c'est dans cette perspective que doit être considérée la compétence d'avis accordée selon le cas au ministre de la Justice et au Procureur du Roi.

Conformément à la loi précitée du 7 décembre 1998, l'intervention d'autorités ou d'organes spécifiques a également été prévue entre autres à l'égard

komen de « hogere tuchtoverheden » toe. Dit is het uitgangspunt voor een eenvoudige procedure;

3° alle tuchtstraffen kunnen het voorwerp uitmaken van een verzoekschrift tot schorsing en vernietiging bij de Raad van State. Er werd niet voorzien in een georganiseerd beroep. Een afzonderlijk wetsvoorstel heeft bovendien als doel de beslissingen in tuchtrechtelijke aangelegenheden te onttrekken aan het administratief toezicht van de gewesten en van de federale overheid door artikel 7 van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen te wijzigen.

4° de erkenning van de bijzondere positie van de functionele meerderen zoals omschreven in artikel 120 van voormelde wet van 7 december 1998, gebiedt hen ook een ware tuchtbevoegdheid toe te kennen. In tegenstelling tot wat thans het geval is voor de gemeentepolitie, zou ook de korpschef van de lokale politie een tuchtbevoegdheid toebedeeld krijgen zoals ook de leidinggevende officieren van de federale politie een tuchtbevoegdheid zullen kunnen uitoefenen. Het is dus de bedoeling verder te gaan op de weg van de responsabilisering van de lokale verantwoordelijken;

5° anderzijds moet erover gewaakt worden dat de eindverantwoordelijken hun bevoegdheid daadwerkelijk moeten kunnen opnemen.

In tegenstelling tot de huidige procedures voorzien de ontworpen bepalingen aldus in een mogelijkheid tot evocatie. Dit moet toelaten te waken over een eenvormige toepassing van het tuchtrecht in het geheel van de politiediensten;

6° een snellere procedure beogen dan thans het geval is zeker voor de lichte tuchtstraffen. Een weloverwogen snelle procedure komt trouwens iedereen ten goede;

7° een werkzame procedure beogen, in de zin dat een tuchtonderzoek « mogelijk moet worden gemaakt » (zie de artikelen 25 en 35 van het ontwerp, hierna verder toegelicht);

8° voorgaande oogmerken mogen uiteraard geen afbreuk doen aan de rechten van de verdediging. Het voorstel beoogt de wetgever dan ook een voldoende geheel van principes voor te leggen die de procedure met de nodige gestrengheid omschrijven (vergelijk *Gedr. Stuk*, Senaat, G.Z., 1990-91, n° 1428/1, 3);

9° het ontwerp voorziet tevens, conform het Octopusakkoord, in de tussenkomst van een onafhankelijke tuchtraad, voorgezeten door een magistrat;

10° ten slotte creëert het ontwerp een betrokkenheid voor die overheden waaraan geen bestraffingsbevoegdheid is toegekend maar wiens mening, gelet op hun verantwoordelijkheden, niet zomaar over het hoofd kan worden gezien : de adviesbevoegdheid toegekend, naargelang van het geval, aan de minister van Justitie en de Procureur des Konings, moet in dat raam worden begrepen.

Ook werd, conform voormelde wet van 7 december 1998, voorzien in de tussenkomst van specifieke overheden of organen, onder meer met betrekking tot

des membres du personnel qui sont chargés de la gestion des banques de données.

Le projet ainsi conçu s'articule autour de la structure suivante :

- les chapitres I et II concernent respectivement le champ d'application et des définitions;
- le chapitre III définit les sanctions disciplinaires;
- le chapitre IV est consacré à la procédure disciplinaire.

Une première section désigne les autorités compétentes. La seconde section relative à la procédure proprement dite comprend quelques règles de conduite procédurale et décrit la procédure devant l'autorité disciplinaire ordinaire, l'autorité disciplinaire supérieure et le conseil de discipline.

Une série de dispositions diverses clôturent ce chapitre. Elles concernent notamment la prescription et la radiation des sanctions;

- le cinquième chapitre est consacré à la suspension provisoire;
- le sixième et dernier chapitre comporte les nécessaires dispositions modificatives, abrogatoires, transitoires et finales.

Elles règlent notamment le sort des procédures disciplinaires en cours et l'entrée en vigueur de la loi dans le cadre d'une possible mise en place progressive des polices locales.

Avant d'aborder l'examen des articles, quelques développements relatifs aux rapports entre le droit pénal et le droit disciplinaire semblent indiqués. (Réf. : OPDEBEEK, I., *Tuchtrecht in de lokale besturen*, Brugge, die Keure, 1992, MAST, A., DUJARDIN, J., VAN DAMME, M. en VANDE LANOTTE, J., *Overzicht van het Belgisch administratief recht*, Antwerpen, Kluwer rechtswetenschappen België).

1.1. *Réglementation disciplinaire et procédure pénale différent quant à leur nature et leur but*

La réglementation disciplinaire comprend l'ensemble des mesures dont disposent les dirigeants d'un groupe social, par exemple l'administration, pour sanctionner les infractions commises par les membres du groupe à l'encontre des obligations qui leur sont imposées en raison de leur qualité de membre. Alors que la faute disciplinaire du fonctionnaire est un manquement à ses devoirs professionnels en tant que fonctionnaire, le délit est une infraction aux obligations qui sont imposées au citoyen en tant que membre de la société. Alors que la procédure pénale est exercée dans l'intérêt et au profit de la société dans son ensemble, les sanctions disciplinaires sont imposées dans l'intérêt et au profit du service (MAST, n° 214).

La signification de la pratique de l'exercice disciplinaire est d'assurer le bon fonctionnement du groupe et de conserver intacte l'image du groupe (OPDEBEEK, n° 1).

de personeelsleden die belast zijn met het beheer van de gegevensbanken.

Het aldus geconcipeerde ontwerp werd vervolgens in de volgende structuur gegoten :

- de hoofdstukken I en II bevatten respectievelijk het toepassingsgebied en een begripsbepaling;
- hoofdstuk III omschrijft de tuchtstraffen;
- hoofdstuk IV weidt uit over de tuchtprocedure.

Een eerste afdeling duidt de bevoegde overheden aan. De tweede afdeling over de eigenlijke procedure omvat enkele procedurale gedragsregels en omschrijft verder de procedure voor de gewone tucht-overheid, de hogere tucht-overheden de tuchtraad.

Een reeks diverse bepalingen sluiten dat hoofdstuk af. Zij betreffen onder meer de verjaring en de uitwissing van de straffen;

- het vijfde hoofdstuk gaat dieper in op de voorlopige schorsing;
- het zesde en laatste hoofdstuk bevat de nodige wijzigings-, opheffings-, overgangs- en slotbepalingen.

Zij regelen onder andere het lot van de hangende tuchtprocedures en de inwerkingtreding van de wet in het licht van de mogelijke stapsgewijze ontplooiingen van de lokale polities.

Alvorens de bespreking van de artikelen aan te vatten, lijken enkele beschouwingen betreffende de verhouding tussen het strafrecht en het tuchtrecht aangewezen. (Ref. : OPDEBEEK, I., *Tuchtrecht in de lokale besturen*, Brugge, die Keure, 1992, MAST, A., DUJARDIN, J., VAN DAMME, M. en VANDE LANOTTE, J., *Overzicht van het Belgisch administratief recht*, Antwerpen, Kluwer rechtswetenschappen België).

1.1. *Tuchtregeling en strafvordering verschillen in aard en doel*

De tuchtregeling omvat het geheel van maatregelen waarover de leiders van een maatschappelijke groep, bijvoorbeeld de administratie, beschikken om inbreuken begaan door leden van de groep op de hun wegens dit lidmaatschap opgelegde verplichtingen, te bestraffen. Terwijl de disciplinaire fout van de ambtenaar een tekortkoming is in zijn beroepsplichten als ambtenaar, is het misdrijf een inbreuk op de plichten die aan de burger als lid van de gemeenschap zijn opgelegd. Terwijl de strafvordering wordt uitgeoefend in het belang en ten behoeve van de maatschappij in haar geheel, worden de tuchtstraffen opgelegd in het belang en ten behoeve van de dienst (MAST, n° 214).

De bedoeling van de uitoefening van de tucht is de goede werking van de groep te verzekeren en het imago van de groep ongeschonden te laten (OPDEBEEK, n° 1).

En droit administratif belge, la réglementation disciplinaire se trouve donc en relation étroite avec la gestion du service (MAST, n° 215). C'est sans nul doute un élément essentiel du management du personnel et cela englobe par conséquent un certain nombre d'aspects comme de choix de gestion.

1.2. Vu la différence en nature et en finalité, la réglementation disciplinaire est dans une large mesure indépendante de la procédure pénale. Le professeur I. OPDEBEEK (n° 3 et suivants) distingue les principaux *points de divergence* suivants sur le plan :

- du champ d'application : étendu par rapport à restreint;
- du droit applicable : imprécision par rapport à précision;
- de la nature de la décision : administrative par rapport à juridictionnelle;
- des comportements répréhensibles : fautes disciplinaires par rapport à délit, en particulier en ce qui concerne l'application du principe de droit pénal : *nullum crimen sine lege*;
- de la sanction, en particulier en ce qui concerne l'application du principe de droit pénal : *nulla poena sine lege* et la liberté de choix dans la mesure de la peine.

1.3. La distinction entre la réglementation disciplinaire et la procédure pénale a une série de conséquences :

- le cumul d'une sanction disciplinaire avec une sanction pénale est possible et ce, en dépit du principe général du droit *non bis in idem* (OPDEBEEK, n° 16);

— « *le criminel tient le disciplinaire en état* » n'est pas un principe général du droit (voir DEBERSAQUES, G., « *Het gebruik van stukken uit een strafdosier ter motivering van een tucht- of een ordemaatregel* », TBP, 1993, (511), 512 et la jurisprudence et la doctrine évoquée à la note 8);

— l'autorité disciplinaire est uniquement liée par les décisions des cours et tribunaux à propos de l'existence ou non des faits et de la capacité de l'intéressé (OPDEBEEK, n° 25);

— contrairement aux affaires pénales, les dispositions de l'article 6 de la CEDH ne sont pas applicables en matière disciplinaire (CEDH, Gallo, 2 septembre 1997, commenté par LEMMENS, P., RW, 1998-99, 514 — cela concernait un appel interjeté contre une suspension par mesure disciplinaire avec retenue sur traitement; la Cour de cassation, le Conseil d'État et la CEDH se sont déjà ralliés à ce point de vue : voyez OPDEBEEK, n° 72 et la jurisprudence citée);

— tout comme en matière pénale, le fonctionnaire jouit de la présomption d'innocence (DEBERSAQUES, G., « *Over het bewijs van tuchtfeiten, overmacht en niet-ondertekening van het proces-verbaal van verhoor* » (note sous Conseil d'État, DEVOLDER, n° 40711, 12 octobre 1992, *T. Gem.*, 1995, (124), 128 et la jurisprudence citée). En matière pénale, le

In het Belgisch administratief recht staat de tuchtregeling derhalve in nauw verband met het beheer van de dienst (MAST, n° 215). Het is als het ware een wezenlijk deel van het personeelsmanagement en houdt derhalve een aantal beleidsaspecten en -keuzes in.

1.2. Wegens het verschil in aard en doel, staat de tuchtvordering in ruime mate los van de strafvordering. Professor I. OPDEBEEK (n° 3 en volgende) onderscheidt de volgende belangrijke *verschilpunten* op het vlak van :

- toepassingsgebied : ruim *versus* beperkt;
- toepasselijk recht : vaagheid *versus* precisie;
- aard van de beslissing : administratief *versus* juridictioneel;
- strafbare gedraging : tuchtvergripen *versus* misdrijf, inzonderheid wat de toepassing van het strafrechtelijk beginsel *nullum crimen sine lege* betreft;
- bestraffing, inzonderheid wat de toepassing van het strafrechtelijk beginsel *nulla poena sine lege* en de keuzevrijheid bij de straftoemeting betreft.

1.3. Het onderscheid tussen de tuchtregeling en de strafvordering heeft een aantal gevolgen :

- cumulatie is mogelijk van een tuchtstraf en een strafrechtelijke sanctie en dit spijs het algemeen rechtsbeginsel *non bis in idem* (OPDEBEEK, n° 16);

— « *le criminel tient le disciplinaire en état* » is geen algemeen rechtsbeginsel (zie DEBERSAQUES, G., « *Het gebruik van stukken uit een strafdosier ter motivering van een tucht- of een ordemaatregel* », TBP, 1993, (511), 512 en de in noot 8 aangehaalde rechtspraak en rechtsleer);

— de tuchtoverheid is enkel gebonden door de beslissingen van de vonnisgerechten over het al dan niet bestaan van de feiten en de schuldbekeemtheid van de betrokkene (OPDEBEEK, n° 25);

— in tegenstelling tot in strafzaken, gelden de bepalingen van artikel 6 EVRM niet in tuchtzaken (EHRM, Gallo, 2 september 1997, aangehaald door LEMMENS, P., RW, 1998-99, 514 — het betrof een beroep tegen een schorsing bij tuchtmaatregel met inhouding van wedde; Het Hof van Cassatie, de Raad van State en ECRM traden reeds voorheen dit standpunt bij : zie OPDEBEEK, n° 72 en de aangehaalde rechtspraak);

— net als in strafzaken geniet de ambtenaar in tuchtzaken het vermoeden van onschuld (DEBERSAQUES, G., « *Over het bewijs van tuchtfeiten, overmacht en niet-ondertekening van het proces-verbaal van verhoor* » (noot onder Raad van State, Devolder, n° 40711, 12 oktober 1992, *T. Gem.*, 1995, (124), 128 en de aangehaalde rechtspraak). In straf-

principe selon lequel la charge de la preuve des faits mis à charge du prévenu incombe à la partie poursuivante (c'est-à-dire le ministère public) est applicable. Le prévenu ne peut donc en aucune manière être obligé de contribuer à prouver les faits allégués contre lui. Il a le droit de se taire, et peut donc adopter en conséquence une attitude passive (VERSTRAETEN, R., *Handboek strafvordering*, Antwerpen, Maklu, 193, 385). En matière disciplinaire aussi, la charge de la preuve repose sur l'autorité qui veut punir le membre du personnel. C'est à elle qu'il revient d'apprécier si les données qui lui sont soumises sont suffisantes pour considérer que les faits imputés sont prouvés ou s'il y a lieu de recueillir des informations complémentaires notamment par l'audition de témoins (Conseil d'État, Godaert, n° 39192, 7 avril 1992). Contrairement à ce qui prévaut en matière pénale, le membre du personnel ne peut pas adopter une attitude complètement passive à l'occasion de cette démarche. Il a en effet été décidé qu'un membre du personnel poursuivi disciplinairement à l'obligation de collaborer loyalement à l'enquête disciplinaire sans qu'il doive toujours renoncer à ses droits de la défense (Conseil d'État, Godaert, n° 39192, 7 avril 1992). En d'autres termes, en droit disciplinaire, il est fait appel à la bonne foi de l'intéressé pour permettre à l'autorité disciplinaire de remettre la procédure sur la bonne voie. C'est ainsi par exemple que celui qui ne dispose pas d'excuse valable justifiant le fait que ce n'est que devant le Conseil d'État qu'il invoque la violation de ses droits de la défense, devra supporter les conséquences de sa négligence (OPDEBEEK, n° 211). Ceci s'explique par la distinction indiquée plus haut quant au but et aux conséquences des deux procédures;

— tout comme en matière pénale (voir par exemple Cass., 9 septembre 1986, *Arr. Cass.*, 1986-1987, 37), il n'existe, en matière administrative, aucun principe général de droit concernant la règle du double degré de juridiction. Tout particulièrement en matière disciplinaire, le législateur n'est pas tenu d'organiser une procédure d'appel administrative.

COMMENTAIRE DES ARTICLES

Art. 2

Cet article délimite le champ d'application : sont visés tous les membres du personnel des services de police à l'exception de ceux qui sont employés en vertu d'un contrat de travail. Pour ces derniers, comme pour tous les contractuels dans les services publics, c'est l'arsenal des mesures qui peuvent être prises sur la base de la loi sur les contrats de travail qui est applicable.

Le champ d'application *ratione personae* comprend par conséquent les fonctionnaires de police, les auxiliaires et les membres du personnel statutaires du cadre administratif et logistique. Vu les obliga-

zaken geldt het principe dat de vervolgende partij (inzonderheid het openbaar ministerie) het bewijs moet leveren van hetgeen aan de beklaagde wordt ten laste gelegd. Deze kan dus op geen enkele manier verplicht worden om mee te werken aan het bewijs lastens hem. Hij heeft een zwijgrecht, en kan dus een volkomen passieve houding aannemen (VERSTRAETEN R., *Handboek strafvordering*, Antwerpen, Maklu, 193, 385). Ook in tuchtzaken rust de bewijslast op de overheid die het personeelslid wil straffen, waarbij het aan de tuchtoverheid toekomt te oordelen of de haar voorgelegde gegevens volstaan om de ten laste gelege feiten voor bewezen te houden en of het inwinnen van bijkomende informatie, onder meer middels het horen van getuigen, vereist is (Raad van State, Godaert, n° 39192, 7 april 1992). In tegenstelling tot in strafzaken, mag het personeelslid bij deze formele feitenvinding geen volkomen passieve houding aannemen. Beslist werd immers dat ook het tuchtrechtelijk vervolgde personeelslid de plicht heeft loyaal mee te werken aan het tuchtonderzoek, zonder dat het daarbij afstand moet doen van zijn rechten van verdediging (Raad van State, Godaert, n° 39192, 7 april 1992). In het tuchtrecht wordt met andere woorden een beroep gedaan op de goede trouw van de betrokkene, om de tucht-overheid in staat te stellen de procedure terug in het rechte spoor te brengen. Zo zal bijvoorbeeld degene die geen geldig excuus heeft om zich pas voor de Raad van State te beroepen op de schending van zijn recht van verdediging, de gevolgen van zijn nalatigheid dragen (OPDEBEEK, n° 211). Een en ander laat zich verklaren door het hiervoor aangeduide onderscheid wat doel en gevolgen van beide vorderingen betreft;

— net zo min als in strafzaken de regel van de dubbele aanleg geen algemeen rechtsbeginsel is (zie bijvoorbeeld Cass., 9 september 1986, *Arr. Cass.*, 1986-1987, 37), bestaat een dergelijk beginsel evenmin in bestuurszaken. Inzonderheid is in tuchtzaken de wetgever er niet toe gehouden een administratieve beroepsprocedure te organiseren.

ARTIKELSGEWIJZE BESPREKING

Art. 2

Dit artikel omschrijft het toepassingsgebied : beoogd zijn alle personeelsleden van de politiediensten met uitzondering van diegenen die er tewerk zijn gesteld bij een arbeidsovereenkomst. Voor die laatsten geldt zoals voor alle contractuelen in overheidsdienst, het arsenaal van maatregelen die op grond van de wet op de arbeidsovereenkomsten kunnen worden getroffen.

Het toepassingsgebied *ratione personae* omvat derhalve de politieambtenaren, de hulpagenten en de statutaire personeelsleden van het administratief en logistiek kader. Gelet op de verplichtingen welke

tions que la loi précitée du 7 décembre 1998 leur impose, un statut disciplinaire unique ne doit pas surprendre.

Puisque certains de ces membres du personnel feront partie de l'inspection générale, le champ d'application est étendu à ce service.

Il faut également mentionner le fait que la réglementation disciplinaire en projet sera également applicable aux membres du personnel en formation de base.

Art. 3

Cet article décrit le concept de « transgression disciplinaire » : il s'en déduit que les membres du personnel visés ont en tout temps et partout, une fonction d'exemple.

L'article 6 en projet (cf. *infra*) recommande dès lors d'en tenir compte pour la détermination du taux de la sanction. C'est la nature de l'acte ou du comportement et les circonstances dans lesquelles ils ont été commis qui devront déterminer s'ils doivent être considérés comme transgression disciplinaire.

Art. 4 et 5

L'échelle des sanctions disciplinaires fait l'objet des articles 4 et 5 en projet.

Les sanctions disciplinaires légères comprennent la réprimande, la retenue de traitement et la suspension par mesure disciplinaire de maximum quinze jours. Ce sont les « autorités disciplinaires ordinaires » (voyez l'article 19) qui prononcent ces sanctions.

Les sanctions disciplinaires légères contiennent également « une sanction d'écartement » fut-ce pour quinze jours maximum. Cette possibilité résulte d'un choix conscient. Elle donne plus de consistance à la compétence disciplinaire des chefs directs. Ils doivent pouvoir intervenir rapidement et d'une manière efficiente à l'égard de « péchés » quotidiens. Eu égard aux effets assez sensibles d'une suspension par mesure disciplinaire, l'article 37 de la proposition impose toutefois à l'autorité disciplinaire ordinaire d'informer l'autorité disciplinaire supérieure de son intention d'infliger une telle suspension pour une durée de 6 à 15 jours. Ceci doit permettre à cette autorité disciplinaire supérieure d'évoquer le dossier, si elle l'estime opportun, pour infliger elle-même la sanction qu'elle juge la plus adéquate.

Les sanctions disciplinaires lourdes comprennent la suspension par mesure disciplinaire de plus de quinze jours, la rétrogradation dans l'échelle de traitement, la rétrogradation dans le grade, la démission d'office et la révocation.

Cet arsenal appartient aux « autorités disciplinaires supérieures » qui, le cas échéant, peuvent également prononcer les sanctions disciplinaires légères (cf. *infra*).

voormelde wet van 7 december 1998 hen oplegt, mag een éenvormig tuchtstatuut niet verbazen.

Vermits sommige van die personeelsleden deel zullen uitmaken van de algemene inspectie, wordt het toepassingsveld tot die dienst uitgebreid.

Verder weze ook aangestipt dat de ontworpen tuchtregeling ook van toepassing zal zijn op de personeelsleden in basisopleiding.

Art. 3

Dit artikel omschrijft het begrip « tuchtvergrijp » : daaruit moge blijken dat de beoogde personeelsleden steeds en overal een voorbeeldfunctie hebben.

Het ontworpen artikel 6 (cf. *infra*) gebiedt dan ook daarmee rekening te houden bij de bepaling van de strafmaat. Het zijn de aard van de handeling of gedraging en de omstandigheden waarin zij werden gepleegd die zullen moeten bepalen of ze als tuchtvergrijp worden beschouwd.

Art. 4 en 5

De schaal van tuchtstraffen maakt het voorwerp uit van de ontworpen artikelen 4 en 5.

De lichte tuchtstraffen omvatten de berisping, de inhouding van wedde en de schorsing bij tuchtmaatregel van ten hoogste vijftien dagen. Het zijn de « gewone tuchtoverheden » (zie artikel 19) die die straffen opleggen.

De lichte tuchtstraffen bevatten ook een « verwijderingsstraf », maar voor ten hoogste vijftien dagen. Deze mogelijkheid vloeit voort uit een bewuste keuze. Zij geeft meer inhoud aan de tuchtbevoegdheid van de onmiddellijke chefs. Zij moeten snel en efficiënt kunnen optreden tegen « dagelijkse zonden ». Gelet op de relatief ernstige gevolgen van een schorsing bij tuchtmaatregel, legt artikel 37 van het voorstel de gewone tuchtoverheid evenwel op om de hogere tuchtoverheid kennis te geven van haar intentie om een dergelijke schorsing op te leggen voor een duur van 6 tot 15 dagen. Dat moet de hogere tucht-overheid in staat stellen het dossier te evoceren, wanneer zij dat aangewezen acht, om zelf de straf op te leggen die zij het meest gepast acht.

De zware tuchtstraffen omvatten de schorsing bij tuchtmaatregel van meer dan vijftien dagen, de terugzetting in weddeschaal, de terugzetting in graad, het ontslag van ambtswege en de afzetting.

Dit arsenaal behoort de « hogere tuchtoverheden » toe die, in voorkomend geval, ook de lichte tuchtstraffen kunnen opleggen (cf. *infra*).

Tout comme la répartition de compétence, la gamme de sanctions disciplinaires comprend une innovation : la rétrogradation dans l'échelle de traitement, sanction disciplinaire qui, jusqu'à présent, n'existait pas pour les fonctionnaires de police.

Cet ajout étend la différenciation lors de l'application du droit disciplinaire.

Art. 6

Cet article habilite le Roi à déterminer les conditions d'exécution des sanctions.

Art. 7

Les premier et deuxième alinéas de cet article règlent le concours de transgressions disciplinaires (comparer Doc. Parl., Sénat, S.O., 1990-91, 1428/1, 11).

Le troisième alinéa autorise l'absorption de faits connexes, en respectant, évidemment, les droits de la défense.

Pour l'appréciation du concept de « nouvelle transgression disciplinaire », la date des faits est irrélèvan- te. Ainsi, des faits commis avant le début d'une procédure disciplinaire et qui apparaissent au cours de celle-ci, conduisent soit à une nouvelle procédure, soit sont traités, eu égard à la connexité, dans la procédure pendante.

Art. 8

Le premier alinéa met indirectement l'accent sur le rôle de garant du respect de la loi et de l'ordre que les membres des services de police doivent jouer (voyez l'article 3) et en tient compte pour la détermination du taux de la sanction. En effet, plus que les autres fonctionnaires, ils interviennent à l'avant-plan. On doit dès lors, exiger d'eux un exercice irréprochable de la fonction.

Le deuxième alinéa traite du refus d'ordre. Alors que pour les gendarmes il s'agit encore d'une infraction pénale, il a été choisi, à côté de la disposition pénale spécifique contenue dans l'article 126, § 3, de la loi du 7 décembre 1998 précitée, de qualifier ce fait de transgression disciplinaire lourde susceptible d'entraîner une sanction lourde. Cette disposition doit être interprétée à la lumière de la préoccupation majeure de garantir la disponibilité des services de police, prescrite aux articles 125 et 133 de la même loi.

Un ordre manifestement illégal, c'est-à-dire dont l'illégalité ne peut être mise en doute par aucun policier normalement prudent et diligent, ne devra et ne pourra toutefois pas être exécuté. La légitimité du refus d'exécuter un ordre manifestement illégal constitue un principe général en droit pénal et est déjà consacrée dans le droit disciplinaire de la gendarmerie (voir article 24/2 de la loi du 27 décembre 1973

Zoals de bevoegdheidsverdeling, bevat ook het gamma van tuchtstraffen een innovatie : de terugzetting in weddeschaal is namelijk een tuchtstraf die tot nu toe voor de politieambtenaren niet bestond.

De toevoeging ervan vergroot de differentiatie bij de toepassing van het tuchtrecht.

Art. 6

Dit artikel machtigt de Koning om de nadere regels inzake de uitvoering van de straffen te bepalen.

Art. 7

Het eerste en het tweede lid van dit artikel regelen de samenloop van tuchtvergrijpen (vergelijk Gedr. Stuk, Senaat, G.Z., 1990-91, 1428/1, 11).

Het derde lid laat toe samenhangende feiten op te slorpen, uiteraard met eerbiediging van de rechten van de verdediging.

Voor het onderkennen van een « nieuw tuchtver- grijp » is de datum van de feiten zonder betekenis. Zo kunnen feiten gepleegd vóór het aanspannen van een tuchtprocedure en die in de loop ervan aan het licht komen, hetzij aanleiding geven tot een andere proce- dure, hetzij wegens de samenhang in de hangende procedure worden betrokken.

Art. 8

Het eerste lid legt onrechtstreeks de nadruk op de rol van handhaver van wet en orde die de leden van de politiediensten moeten spelen (zie artikel 3) en gebiedt bij de bepaling van de strafmaat daarmee rekening te houden. Immers, meer dan andere amb- tenaren treden zij in het voetlicht. Van hen moet dan ook een onberispelijke dienstuitoefening worden ge- claimd.

Het tweede lid handelt over de bevelsweigering. Waar dat voor de rijkswachters thans nog een straf- inbreuk uitmaakt, werd er voor gekozen, naast de specifieke strafbepaling vervat in artikel 126, § 3, van voormelde wet van 7 december 1998, dit feit te kwalificeren als een ernstig tuchtvergrijp, strafbaar met een zware tuchtstraf. Deze bepaling moet wor- den begrepen in het licht van de essentiële bekom- mernis om de beschikbaarheid van de politiediensten te waarborgen, zoals voorgeschreven in de artike- len 125 en 133 van dezelfde wet.

Een manifest onwettelijk bevel, dat wil zeggen een bevel waarvan de onwettelijkheid door geen enkele normaal voorzichtige en redelijke politieman kan worden betwijfeld, zal nochtans niet moeten en niet mogen worden uitgevoerd. Het legitiem karakter van de weigering een manifest onwettelijk bevel uit te voeren, vormt een algemeen beginsel in het straf- recht en ligt reeds vervat in het tuchtrecht van de

relative au statut du personnel du corps opérationnel de la gendarmerie).

Art. 9

Cet article décrit la réprimande comme la désapprobation formelle, la stigmatisation d'un comportement répréhensible.

Art. 10

La deuxième sanction disciplinaire concerne la retenue de traitement. Elle consiste, en réalité, en une opération purement comptable, par laquelle un certain montant est retenu sur la rémunération du membre du personnel concerné. L'article fixe les limites suivantes :

— le montant retenu peut varier de 2 à 10 pour cent du traitement mensuel net et la sanction peut être appliquée pour maximum trois mois. Une retenue de par exemple 3 % pour deux mois signifie concrètement que pour les deux mois qui suivent, 3 % seront chaque fois retenus;

— il découle du deuxième alinéa que la sanction visée n'a pas de conséquence pour le calcul de la prime de fin d'année et du pécule de vacances et que l'ancienneté pécuniaire de l'intéressé reste intacte (comparer Doc. Parl., Sénat, S.O., 1990-91, 1428/1, 13).

Le dernier alinéa permet, dans les limites fixées, de faire exécuter cette sanction au moyen de prestations non rémunérées. Pour ce faire, 2 % correspondent à 3 heures. Une retenue de 4 % pour un mois peut dès lors, par décision de l'autorité disciplinaire ordinaire, être exécutée au moyen de 6 heures supplémentaires non rémunérées.

Art. 11

La suspension par mesure disciplinaire appartient, selon le cas, à la catégorie des sanctions légères, ou des sanctions lourdes.

Elle peut être prononcée pour une période de maximum trois mois et entraîne une perte de 50 % du traitement net sans pouvoir entamer toutefois le minimum de moyens d'existence.

Art. 12

L'article 12 en projet décrit la rétrogradation dans l'échelle de traitement.

Le membre du personnel concerné se voit attribuer pour les quatre années suivantes l'échelle de traitement qui est immédiatement inférieure à la sienne, tout en conservant toutefois son ancienneté.

rijksmacht (zie artikel 24/2 van de wet van 27 december 1973 betreffende het statuut van het personeel van het operationeel korps van de rijksmacht).

Art. 9

Dit artikel omschrijft de berisping als de formele afkeuring, het aan de kaak stellen van een laakbare houding.

Art. 10

De tweede tuchtstraf betreft de inhouding van wedde. Zij komt in feite neer op een zuiver rekenplichtige bewerking, waarbij op de bezoldiging van het betrokken personeelslid een zeker bedrag wordt ingehouden. Het artikel zet desbetreffend de volgende bakens uit :

— het ingehouden bedrag kan variëren van twee tot tien percent van de netto-maandwedde en de tuchtstraf kan worden toegepast voor ten hoogste drie maanden. Een inhouding van bijvoorbeeld 3 % voor twee maanden, betekent concreet dat op de twee navolgende maandwedden telkens 3 % zal worden ingehouden;

— uit het tweede lid blijkt dat de bedoelde tuchtstraf geen gevolgen heeft voor de berekening van de eindejaarstoelage en van het vakantiegeld en dat de geldelijke anciënniteit van betrokkene onaangeroerd blijft (vergelijk Gedr. Stuk, Senaat, G.Z., 1990-91, 1428/1, 13).

Het laatste lid laat toe, binnen de gestelde grenzen, die tuchtstraf te doen uitvoeren door middel van onbezoldigde prestaties. Daarbij stemt 2 % overeen met drie uren. Een inhouding van 4 % voor één maand kan derhalve, bij beslissing van de gewone tuchtoverheid, worden uitgevoerd door middel van zes onbezoldigde overuren.

Art. 11

Naargelang van het geval behoort de schorsing bij tuchtmaatregel tot de categorie van de lichte, dan wel de zware tuchtstraffen.

Zij kan worden uitgesproken voor ten hoogste drie maanden en leidt tot een verlies van 50 % van de wedde, zonder nochtans het bestaansminimum te kunnen aantasten.

Art. 12

Het ontworpen artikel 12 omschrijft de terugzetting in weddeschaal.

Het betrokken personeelslid wordt voor de volgende vier jaren de onmiddellijk lagere weddeschaal toegekend met behoud evenwel van zijn anciënniteit. In die weddeschaal geniet hij de tussentijdse verho-

Dans cette échelle, il a droit aux augmentations intercalaires. À l'issue de ce délai, l'intéressé peut retrouver sa « propre » échelle de traitement à condition toutefois qu'il satisfasse aux exigences requises (par exemple: au niveau de l'évaluation).

Le deuxième alinéa règle le cas où le membre du personnel concerné se trouve dans la première échelle de son grade. Pendant quatre années, son traitement sera en fait bloqué, mais ici aussi en conservant son ancienneté. Après quatre ans, son traitement est donc élevé au niveau qu'il aurait atteint à ce moment, sans sanction.

Art. 13

La rétrogradation dans le grade consiste en ce que le membre du personnel concerné est revêtu du grade immédiatement inférieur au sien et n'entre pas en ligne de compte pour l'avancement durant cinq années. Son ancienneté n'est toutefois pas modifiée. Après cinq ans, il peut à nouveau postuler pour un grade supérieur, s'il satisfait aux exigences requises.

La sanction disciplinaire est conçue de manière telle que la rétrogradation peut entraîner un changement de cadre (officier, moyen, base).

Le second alinéa règle le cas où le membre du personnel est revêtu du grade de départ du cadre le plus bas. Par « cadre le plus bas » il faut entendre, selon le cas, le cadre de base, le niveau 4 ou les agents auxiliaires.

Le quatrième alinéa règle le sort des compétences spécifiques liées au grade que le membre du personnel perd.

Lorsque dans son nouveau grade, aucun membre du personnel n'est revêtu de la qualité d'officier de police judiciaire ou d'officier de police administrative, l'intéressé perd d'office cette ou ces qualité(s). Dans le cas où certains titulaires de son nouveau grade en sont bien revêtus, l'autorité disciplinaire supérieure et, le cas échéant, le conseil de discipline décide si le sanctionné la conserve ou pas.

Art. 14 et 15

La démission d'office et la révocation font perdre au membre du personnel concerné la qualité de membre du personnel. Dans le premier cas seulement, il conserve son droit à la pension de retraite à charge du Trésor public. En cas de révocation, les services effectués dans la police n'entreront en considération que pour le calcul d'une pension du secteur privé.

Lorsque après sa révocation un membre du personnel effectue à nouveau des services admissibles pour la pension, seuls les services accomplis à partir de la nouvelle entrée en service peuvent entrer en ligne de compte pour l'octroi et le calcul d'une pension de retraite du secteur public. Les services ac-

gins. Na verloop van die termijn, kan betrokkene zijn « eigenlijke » weddeschaal herwinnen op voorwaarde evenwel dat hij aan de gestelde vereisten (bijvoorbeeld op het vlak van de evaluatie) voldoet.

Het tweede lid regelt het geval waarin het betrokken personeelslid zich in de eerste schaal van zijn graad bevindt. Gedurende de vier jaren wordt zijn wedde eigenlijk geblokkeerd, maar ook hier met behoud van zijn anciënniteit. Na vier jaar wordt zijn wedde dus op het niveau gebracht dat hij ook zonder straf op dat ogenblik zou hebben bereikt.

Art. 13

De terugzetting in graad houdt in dat het betrokken personeelslid met de graad wordt bekleed die onmiddellijk lager is dan de zijne en gedurende vijf jaren niet voor bevordering in aanmerking komt. Zijn anciënniteit wijzigt evenwel niet. Na vijf jaar kan hij opnieuw postuleren voor een hogere graad, indien hij aan de vereisten voldoet.

De tuchtstraf is zo geconcipeerd dat de terugzetting kan gepaard gaan met een verandering van kader (officier, midden, basis).

Het tweede lid regelt het geval waarin het betrokken personeelslid met de aanvangsgraad van het laagste kader is bekleed. Met « laagste kader » wordt bedoeld, naargelang van het geval, het basiskader, het niveau 4 of de hulpagenten.

Het vierde lid regelt het lot van de specifieke hoedanigheden die verbonden zijn aan de graad die het betrokken personeelslid verliest.

Wanneer in zijn nieuwe graad geen enkel personeelslid de hoedanigheid van officier van gerechtelijke politie of van officier van bestuurlijke politie is toegekend, verliest betrokkene van rechtswege die hoedanigheid of hoedanigheden. Zo bepaalde titularissen van zijn nieuwe graad er wel mee zijn bekleed, beslist de hogere tuchtoverheid en, in voorkomend geval, de tuchtraad of de gestrafte ze al dan niet behoudt.

Art. 14 en 15

Het ontslag van ambtswege en de afzetting ontnemen het betrokken personeelslid de hoedanigheid van personeelslid. Slechts in het eerste geval behoudt het zijn recht op een rustpensioen in de overheidssector. In geval van afzetting zullen de bij de politie gepresteerde diensten enkel in aanmerking komen voor het berekenen van een pensioen van de privé-sector.

Wanneer een personeelslid na zijn afzetting opnieuw pensioenaanspraakverlenende diensten verricht, kunnen enkel de vanaf de nieuwe indiensttreding verrichte diensten in aanmerking komen voor de toekenning en de berekening van een rustpensioen van de openbare sector. De diensten die vóór de

complices dans un autre service public avant l'admission à la police ne seront toutefois pas pris en considération pour l'octroi d'une pension du secteur public.

Art. 16

Selon cette disposition en projet, un membre du personnel qui fait l'objet d'une procédure pénale ou disciplinaire ou qui est provisoirement suspendu peut solliciter la démission de son emploi. L'autorité a bien entendu toujours la possibilité de ne pas accéder à cette demande.

Si sa demande est acceptée, cela aura les mêmes conséquences statutaires que la démission d'office, c'est-à-dire le maintien du droit à une pension de retraite à charge du Trésor public mais l'interdiction d'être à nouveau admis à la police.

La disposition donne au membre du personnel qui estime que les faits qu'il a commis sont tels que son maintien dans le service de police est devenu difficile, voire impossible, la possibilité d'offrir lui-même sa démission et dès lors, de se libérer prématurément des obligations qui pèsent sur lui en tant que membre de la police.

Si l'autorité estime, *prima facie*, que les faits méritent une révocation, elle en avertira l'intéressé qui pourra décider de ne pas maintenir sa demande. S'il persiste dans son intention et que la demande est acceptée, cela aura également les effets de la démission d'office mais la procédure disciplinaire sera poursuivie. Si celle-ci se conclut par une révocation, la démission de l'intéressé en aura alors toutes les conséquences statutaires, c'est-à-dire la perte du droit à une pension de retraite à charge du Trésor public et l'interdiction d'être à nouveau admis à la police. Ceci implique que si l'intéressé atteint l'âge de la retraite pendant la procédure disciplinaire, aucune décision de mise à la pension ne pourra être prise avant la décision définitive de l'autorité disciplinaire.

Art. 17 à 22

Ces articles concernent les compétences en matière disciplinaire.

Ainsi qu'il a déjà été exposé, les sanctions disciplinaires légères sont infligées par les « autorités disciplinaires ordinaires ». Les « autorités disciplinaires supérieures » peuvent infliger les sanctions disciplinaires légères et lourdes (voyez l'article 17).

Lorsque dans le texte en projet, il est question d'« autorités disciplinaires », l'expression vise aussi bien les autorités disciplinaires ordinaires que les autorités disciplinaires supérieures.

L'article 18 reconnaît un droit d'évocation aux autorités disciplinaires supérieures et est une traduction concrète de la cinquième ligne de force expo-

toelating tot de politiedienst, in een andere openbare dienst gepresteerd werden, zullen echter niet in aanmerking komen voor de toekenning van een pensioen uit de openbare sector.

Art. 16

Volgens deze ontworpen bepaling kan een personeelslid tegen wie een tucht- of een strafrechtelijke procedure loopt of dat voorlopig geschorst is, het ontslag uit zijn ambt aanvragen. De overheid kan die vraag uiteraard altijd afwijzen.

Krijgt hij voldoening, dan heeft dit dezelfde statutaire gevolgen als het ontslag van ambtswege, dat wil zeggen het behoud van het recht op een rustpensioen in de overheidssector maar het verbod om later opnieuw toegelaten te worden bij de politie.

De bepaling biedt een personeelslid dat beseft dat de feiten die hij heeft gepleegd derwijze ernstig zijn dat zijn behoud in de politiedienst er moeilijk of zelfs onmogelijk is door geworden, de mogelijkheid om zelf zijn ontslag aan te bieden en zich aldus voortijdig te kunnen onttrekken aan de verplichtingen die hij als lid van de politie heeft.

Wanneer de overheid, *prima facie*, van oordeel is dat de feiten een afzetting rechtvaardigen, zal zij betrokkene daarvan inlichten, waarna deze laatste kan beslissen zijn verzoek te handhaven. Wanneer hij bij zijn intenties blijft en het verzoek wordt aanvaard, zal zulks eveneens de gevolgen hebben van het ambtshalve ontslag, maar de tuchtprocedure zal worden verdergezet. Wanneer die wordt afgesloten met een afzetting, zal het ontslag van betrokkene alsdan alle statutaire gevolgen ervan hebben, dat wil zeggen het verlies van het recht op een rustpensioen in de overheidssector en het verbod om later opnieuw toegelaten te worden bij de politie. Dit alles impliceert dat als betrokkene de pensioengerechtigde leeftijd bereikt tijdens de tuchtprocedure, geen pensioenbeslissing kan worden getroffen vooraleer een definitieve beslissing is uitgesproken door de tuchtverheid.

Art. 17 tot en met 22

Die artikelen omschrijven de tuchtbevoegdheden.

Zoals reeds toegelicht, worden de lichte tuchtstraffen opgelegd door de « gewone tuchtverheden ». De « hogere tuchtverheden » kunnen de lichte en de zware tuchtstraffen opleggen (zie artikel 17).

Wanneer in de ontwerp tekst gewag wordt gemaakt van « tuchtverheden », worden daarmee zowel de gewone als de hogere tuchtverheden bedoeld.

Artikel 18 kent een evocatierecht toe aan de hogere tuchtverheden en is een concrete vertaling van de in het algemeen gedeelte nader verklaarde vijfde

sée dans la partie générale. Lorsque l'autorité disciplinaire supérieure constate par exemple ou craint que l'on ne réagira pas à l'égard d'une transgression disciplinaire, fut-elle mineure, elle peut évoquer l'affaire, poursuivre la procédure et infliger la sanction idoine (en ce compris une sanction légère). Il est bien évident que l'exercice d'une telle évocation dessaisit l'autorité disciplinaire ordinaire dès le moment où l'autorité disciplinaire supérieure lui a notifié sa décision. Par ailleurs, en ce qui concerne la police fédérale, dans les hypothèses où l'autorité disciplinaire supérieure n'est pas le ministre de l'Intérieur, il est clair que celui-ci, s'il l'estime opportun, peut ordonner à l'autorité disciplinaire supérieure d'évoquer le dossier.

Les autorités disciplinaires ordinaires et supérieures sont désignées aux articles 19 et 20. La compétence disciplinaire de ces autorités a été calquée sur la division en cadres telle que citée aux articles 116 et 117 de la loi du 7 décembre 1998 précitée. Ainsi, à titre d'exemple, le chef de corps est l'autorité disciplinaire ordinaire des membres du cadre de base et du cadre moyen de la police locale et le ministre de l'Intérieur l'autorité disciplinaire supérieure des membres du cadre officier de la police fédérale. La chaîne ainsi créée est donc simple et transparente. Il faut une fois encore insister sur le fait que le chef de corps de la police locale se voit attribuer une réelle compétence disciplinaire.

Le mécanisme de dessaisissement, prévu à l'article 20, 1°, a), vers le ministre de l'Intérieur donne la possibilité à un bourgmestre qui estime qu'il est trop proche du fonctionnement du corps ou de l'officier impliqué, de demander que l'affaire disciplinaire soit traitée par une autorité qui est plus distante du corps et des problèmes survenus.

Les articles 21 et 22 règlent la compétence disciplinaire dans les cas particuliers de détachement et de mutation et visent tous les cas possibles : au sein d'une police locale ou de la police fédérale, entre les polices locales elles-mêmes et entre une police locale et la police fédérale. Dans toutes les situations de détachement, il ne faut pas perdre de vue que la première mesure que peut prendre l'autorité à l'égard d'un membre du personnel qui est détaché auprès d'elle et qui a commis une transgression disciplinaire est de mettre fin à son détachement. Il faut rappeler enfin que les fonctionnaires de liaison que les services judiciaires détachent auprès des polices locales, comme prescrit par l'article 105 de la loi du 7 décembre 1998 précitée relèvent de la compétence disciplinaire fédérale.

Art. 23

Cette disposition est de nature à garantir l'indépendance de l'inspection générale et de ses membres. Pour les faits commis par les membres de l'inspection générale, l'autorité ordinaire et supérieure respecti-

veel krachtlijn. Wanneer de hogere tuchtverheid bijvoorbeeld vaststelt of vreest dat tegen een tuchtvergrijp, weze het een licht, helemaal niet zal worden opgetreden, kan zij de zaak tot zich trekken, de procedure afhandelen en de gepaste tuchtstraf — dus ook een lichte — opleggen. Vanzelfsprekend ontlast een dergelijke evocatie de gewone tuchtverheid vanaf het ogenblik waarop de hogere tuchtverheid haar die beslissing heeft kenbaar gemaakt. Verder, met betrekking tot de federale politie is het duidelijk dat in de gevallen waarin de hogere tuchtverheid niet de minister van Binnenlandse Zaken is, deze laatste, zo hij dit aangewezen acht, aan de hogere tuchtverheid kan opdragen de zaak te evoceren.

In de artikelen 19 en 20 worden de gewone en hogere tuchtverheden aangewezen. De tuchtbevoegdheid van die overheden werd geënt op de splitsing in kaders zoals bedoeld in de artikelen 116 en 117 van voormelde wet van 7 december 1998. Zo is, bij wijze van voorbeeld, de korpschef de gewone tuchtverheid van de leden van het basis- en middenkader van de lokale politie en is de minister van Binnenlandse Zaken de hogere tuchtverheid van de leden van het officierskader van de federale politie. De aldus ontworpen keten is simpel en transparant. Er weze nogmaals beklemtoond dat de korpschef van de lokale politie aldus een heuse tuchtbevoegdheid toebedeeld wordt.

Het overdrachtsmechanisme bepaald bij artikel 20, 1°, a) aan de minister van Binnenlandse Zaken geeft de mogelijkheid aan een burgemeester, die zelf van oordeel is dat hij te nauw staat bij de werking van het korps of bij de betrokken officier, te vragen dat de tuchtzaak wordt behandeld door een overheid die meer afstand heeft ten aanzien van het korps en van de gerezen problemen.

De artikelen 21 en 22 regelen de tuchtbevoegdheid in de bijzondere gevallen van detachering en mutatie en beoogt alle gevallen : intern een lokale politie of de federale politie, tussen lokale polities onderling en tussen een lokale en de federale politie. In alle gevallen van detachering moet voor ogen worden gehouden dat de eerste maatregel die de overheid kan nemen ten aanzien van een personeelslid dat bij haar gedetacheerd is en dat een tuchtvergrijp heeft gepleegd, erin bestaat een einde te maken aan diens detachering. Daarbij moet worden herhaald dat de verbindingsambtenaren die de gedeconcentreerde gerechtelijke diensten detacheren bij de lokale politie, zoals voorgeschreven bij artikel 105 van voormelde wet van 7 december 1998, onder de federale tuchtbevoegdheid blijven ressorteren.

Art. 23

Deze bepaling is van aard om de onafhankelijkheid van de algemene inspectie en van haar leden te waarborgen. Voor feiten gepleegd door leden van de algemene inspectie zijn de respectieve gewone en

ve de l'inspection générale est compétente, même si entre-temps le membre du personnel concerné a été muté dans un service de police.

Art. 24

Cet article décrit les compétences d'avis.

Il vise à impliquer, selon le cas, le ministre de la Justice et le procureur du Roi compétent, en tenant compte de leur compétence respective. Leurs avis éventuels doivent être rendus dans un délai de vingt jours.

À titre d'exemple, selon la disposition en projet, l'avis du ministre de la Justice est exigé pour les faits commis à l'occasion de la prestation de main-forte telle que visée à l'article 44, alinéa 3, de la loi sur la fonction de police, ou dans le cadre de la police des cours et tribunaux, la police des prisons et le transfert des détenus (premier alinéa, 2°).

Art. 25 à 31

Ces articles contiennent quelques dispositions communes en matière de procédure. Elles sont applicables pour les procédures quelles que soient les autorités disciplinaires.

L'article 25 du projet prescrit la conduite que le fonctionnaire de police doit tenir lors des enquêtes disciplinaires.

Les obligations expresses de loyauté et de collaboration constructive doivent assurer un déroulement rapide et correct de la procédure, et trouvent leur fondement dans la huitième ligne de force exposée ci-dessus, à savoir « rendre possible la procédure disciplinaire ».

Sur la base de la disposition en projet, le membre du personnel concerné est tenu de dire la vérité sur ce qui s'est passé, même s'il s'accuse à cette occasion ou si ses déclarations sont susceptibles de plaider à sa charge. Ceci est contraire à ce qui prévaut dans la procédure pénale où les mesures d'enquête et de contrainte sont effectivement d'une toute autre nature. Ceci implique donc également que l'autorité disciplinaire ne peut d'office transmettre aux autorités judiciaires des pièces qui proviennent de l'enquête disciplinaire.

La fouille dans les effets personnels de l'intéressé qui se trouvent sur son lieu de travail de même que celle de son véhicule lorsqu'il quitte le lieu de travail par exemple ne sont nullement des visites domiciliaires qui nécessiteraient un mandat de perquisition. Contrairement au test-haleine qui pourrait être imposé indépendamment d'une procédure disciplinaire, la fouille nécessitera que l'autorité dispose d'indices concrets que des transgressions disciplinaires ont été commises avant de pouvoir y soumettre des membres

hogere tuchtoverheid van de algemene inspectie bevoegd, ook al werd het betrokken personeelslid ondertussen overgeplaatst naar een politiedienst.

Art. 24

Dit artikel schetst de adviesbevoegdheden.

Het betreft, naargelang van het geval, de minister van Justitie en de bevoegde procureur des Konings in de tuchtprocedures op een wijze die rekening houdt met hun respectieve verantwoordelijkheden. Hun eventuele adviezen moeten binnen een termijn van twintig dagen worden verstrekt.

Bij wijze van voorbeeld is volgens de ontworpen bepaling het advies van de minister van Justitie vereist voor feiten gepleegd naar aanleiding van het verlenen van de sterke arm zoals bedoeld in artikel 44, derde lid, van de wet op het politieambt of in het raam van de politie van hoven en rechtbanken, de politie van de gevangenen en de overbrenging van gevangenen (eerste lid, 2°).

Art. 25 tot 31

Die artikelen bevatten enkele gemeenschappelijke procedurele bepalingen. Zij zijn van toepassing voor de procedures voor gelijk welke tuchtoverheid.

Artikel 25 van het ontwerp schrijft voor welke houding de politieambtenaar moet aannemen inzake tuchtonderzoeken.

De uitdrukkelijke verplichtingen tot loyale en constructieve medewerking moeten een vlot en correct verloop van het onderzoek verzekeren en vinden hun bestaansreden in de hierboven toegelichte achtste krachtlijn, namelijk het « mogelijk maken van de tuchtprocedure ».

Op grond van de ontworpen bepaling is het betrokken personeelslid verplicht de waarheid te zeggen over wat zich heeft voorgedaan, ook als hij daarmee zichzelf beschuldigt of als zijn verklaringen te zijnen laste zullen pleiten. Dit in tegenstelling tot wat geldt in de strafprocedure waar de onderzoeks- en dwangmaatregelen uiteraard van geheel andere aard zijn. Eén en ander impliceert dan ook dat de tuchtoverheid de stukken uit het tuchtrechtelijk onderzoek niet van ambtswege mag toezenden aan de gerechtelijke overheden.

De fouillering van de persoonlijke bezittingen van betrokkene die zich op zijn werk bevinden zelfs deze in zijn voertuig bij het verlaten van de werkplaats zijn in geen geval te beschouwen als huiszoekingen die een gerechtelijk huiszoekingsmandaat noodzakken. In tegenstelling met de ademtest die buiten elke tuchtprocedure zou kunnen worden opgelegd, zal de overheid slechts kunnen overgaan tot een fouillering wanneer zij zal beschikken over concrete aanwijzingen dat tuchtvergrijpen werden gepleegd om hieraan

du personnel déterminés qui pourraient être impliqués dans ces transgressions.

Rappelons qu'il est de règle que le régime disciplinaire ne trouve pas à s'appliquer aux délégués syndicaux pour les actes qu'ils accomplissent en cette qualité et qui sont directement liés aux prérogatives qu'ils exercent (cf. l'article 87 de l'arrêté royal du 28 septembre 1984 exécutant la loi syndicale du 19 décembre 1974 de la fonction publique).

L'article 26 contient un devoir d'information dans le chef de l'autorité disciplinaire à l'égard de certaines autorités qui lui ont dénoncé les faits et l'ont ainsi contraint à les examiner.

Les articles 27, 28, 29 et 30 visent à assurer la sérénité et la correction des procédures disciplinaires qui sont menées.

L'article 27 en projet crée la possibilité, lorsqu'il semble indiqué eu égard à la nature des faits, aux circonstances, aux personnes impliquées dans l'affaire ou lorsqu'il y a lieu de craindre que l'autorité qui serait naturellement chargée des devoirs disciplinaires risque de manquer d'impartialité, de faire appel aux membres du personnel de l'inspection générale. En ce qui concerne la police fédérale, dans les hypothèses où le ministre de l'Intérieur n'est pas l'autorité disciplinaire, il est clair que celui-ci peut ordonner à l'autorité disciplinaire de confier l'enquête à l'inspection générale. Les membres de l'Inspection générale n'appartiennent pas organiquement à un service de police et peuvent dans les cas précités, avec le recul nécessaire, fournir une aide matérielle à l'autorité disciplinaire, telle que par exemple l'exécution d'une enquête préalable ou la rédaction d'un rapport introductif. Ce faisant, ils n'acquièrent cependant aucune compétence disciplinaire, laquelle continue à relever complètement des autorités disciplinaires telles que visées aux articles 19 et 20. Rappelons qu'en vertu de l'article 145 de la loi du 7 décembre 1998, il peut être fait appel à l'inspection générale pour effectuer toute inspection, hors de tout contexte disciplinaire.

En vertu de l'article 28, les divers acteurs de la procédure disciplinaire — le membre du personnel poursuivi excepté — sont tenus à la discrétion.

Ceci vaut bien entendu tout particulièrement — mais pas exclusivement — pendant que la procédure se déroule. Il convient en effet de proscrire toute intervention extérieure qui pourrait nuire à la sérénité et à l'objectivité de ceux qui ont à participer à l'application du droit disciplinaire. Eux-mêmes s'abstiendront dès lors de polémiquer avec des tiers sur les causes dont ils ont à connaître ou, tout simplement, de leur faire état de ce qu'ils ont appris en leur qualité (comparez l'article 63 de l'arrêté royal du 19 décembre 1997 portant le statut administratif et pécuniaire des membres du personnel de la police judiciaire près les parquets).

L'article 29 règle la représentation et l'assistance du membre du personnel pendant la procédure. Le texte laisse la plus grande liberté de choix à l'intéres-

bepaalde personeelsleden te onderwerpen die bij die tuchtvergrijpen betrokken zouden kunnen zijn.

Er weze herhaald dat in de regel het tuchtregime geen toepassing vindt op de syndicale afgevaardigden voor de handelingen die zij stellen in die hoedanigheid en die in rechtstreeks verband staan met de prerogatieven die zij uitoefenen (cf. artikel 87 van het koninklijk besluit van 28 september 1984 tot uitvoering van de syndicale wet van 19 december 1974 voor het openbaar ambt).

Artikel 26 bevat een informatieplicht in hoofde van de tuchtoverheid tegenover bepaalde overheden die feiten bij haar hebben aangekaart en die haar bijgevolg tot een onderzoek dwingen.

De artikelen 27, 28, 29 en 30 beogen de sereniteit en de correctheid van de gevoerde tuchtprocedures.

Het ontworpen artikel 27 schept de mogelijkheid om, wanneer dat aangewezen lijkt omwille van de aard van de feiten, de omstandigheden, de personen die in de zaak betrokken zijn of omdat kan worden gevreesd dat de overheid die de tuchtrechtelijke taken normaliter uitvoert, niet onpartijdig zou zijn, een beroep te doen op de personeelsleden van de algemene inspectie. Met betrekking tot de federale politie is het duidelijk dat in de gevallen waarin de minister van Binnenlandse Zaken geen tuchtoverheid is, hij de tuchtoverheid kan gebieden het onderzoek toe te vertrouwen aan de algemene inspectie. De leden van de algemene inspectie behoren niet organiek tot een politiedienst en kunnen in voormelde gevallen, met de nodige afstand, een materiële steun verlenen aan de tuchtoverheid, zoals bijvoorbeeld het voeren van een voorafgaand onderzoek of het opstellen van een inleidend verslag. Zij verwerven zodoende evenwel geen enkele tuchtbevoegdheid : die blijft volledig in handen van de tuchtoverheden zoals omschreven in de artikelen 19 en 20. Er weze herhaald dat krachtens artikel 145 van de wet van 7 december 1998 een beroep kan worden gedaan op de algemene inspectie om elke inspectie, buiten de tuchtrechtelijke context, te voeren.

Luidens artikel 28 zijn zij die in de tuchtprocedure tussenkomen, met uitzondering van het betrokken personeelslid, tot discretie gehouden.

Dit geldt in het bijzonder, maar niet uitsluitend, gedurende het verloop van de procedure. Zij die geroepen zijn om het tuchtrecht toe te passen, moeten immers worden afgeschermd van externe invloeden die de sereniteit en de objectiviteit zouden kunnen ondermijnen. Zelf zullen zij dus niet polemiseren over de hun toevertrouwde zaken of zich uitlaten over datgene waarvan zij in hun hoedanigheid kennis hebben gekregen (vergelijken met artikel 63 van het koninklijk besluit van 19 december 1997 houdende de administratieve rechtspositie en de bezoldigingsregeling van de personeelsleden van de gerechtelijke politie bij de parketten).

Artikel 29 handelt over de vertegenwoordiging en de bijstand van het personeelslid gedurende de procedure. De tekst laat betrokkene de grootst mogelijke

sé qui pourrait même être assisté de trois personnes issues chacune de l'une des trois catégories visées ou de deux avocats. Nonobstant la possibilité d'être représenté, l'autorité investie du droit de sanctionner tout comme le conseil de discipline peuvent toutefois ordonner la comparution en personne de l'intéressé, ainsi que le précisent les articles 39 et 55.

L'article 30 en projet est une disposition d'équité. Lorsque le collège de police intervient en tant qu'autorité disciplinaire, ceux parmi ses membres qui n'ont pas siégé de manière permanente lors des auditions, ne peuvent participer au vote et aux délibérations (comparez l'article 305, § 2, de la nouvelle loi communale).

L'article 31 relatif aux membres du personnel chargés de la gestion de la banque de données doit être lu en parallèle avec l'article 44/9, deuxième alinéa, de la loi sur la fonction de police, telle que modifiée par la loi du 7 décembre 1998 précitée.

Art. 32 à 37

Ces articles décrivent la procédure devant l'autorité disciplinaire ordinaire. Il s'agit, à dessein, d'une procédure écrite avec des délais courts impératifs.

Concrètement, elle se déroule comme suit. Une autorité disciplinaire qui constate ou qui acquiert la connaissance de faits qui sont susceptibles de constituer une transgression disciplinaire, rédige un rapport introductif après avoir éventuellement ordonné une enquête. Cette enquête est menée par un tiers et vise une enquête tant à charge qu'à décharge. Pour cette enquête, il peut être fait appel, dans certains cas, à l'inspection générale. Sur la base de ces données l'autorité disciplinaire ordinaire peut :

- classer l'affaire, s'il n'y a pas d'indices de transgressions disciplinaires (article 32, deuxième alinéa). Dans ce cas, lorsqu'elle a été saisie par une des autorités visées à l'article 26, alinéa 2, et que cette autorité ne souhaite pas en rester là, cette dernière peut saisir l'autorité disciplinaire supérieure et donc, en quelque sorte, provoquer une évocation;

- renvoyer immédiatement l'affaire à l'autorité disciplinaire supérieure si elle est d'avis que les faits sont susceptibles d'être punis par une sanction disciplinaire lourde (article 32, cinquième alinéa);

- entamer une procédure disciplinaire si elle est d'avis qu'une sanction disciplinaire légère est indiquée (article 32, quatrième alinéa).

La procédure disciplinaire est entamée par la notification du rapport introductif au membre du personnel concerné : à partir de ce moment, on peut donc dire qu'une procédure disciplinaire est intentée contre lui. Le contenu de la notification et des délais à respecter offrent au membre du personnel concerné toutes les possibilités de s'informer et de se défendre. L'article 301 de la nouvelle loi communale a servi partiellement de modèle pour l'article 33 en projet. Les prescriptions y contenues concernent des exigen-

vrijheid en kan ertoe leiden dat hij omringd is door drie personen, te weten één per beoogde categorie of door twee advocaten. De mogelijkheid zich te laten vertegenwoordigen sluit niet uit dat gebeurlijk de persoonlijke verschijning zou worden bevolen door de tuchtoverheid of de tuchtraad, overeenkomstig de artikelen 39 en 55.

Het ontworpen artikel 30 is een billijke bepaling. Wanneer het politiecollege optreedt als tuchtoverheid, mogen de leden ervan die niet permanent hebben gezeteld bij de hoorzittingen, niet deelnemen aan de beraadslaging en stemming (vergelijken met artikel 305, § 2, van de nieuwe gemeentewet).

Artikel 31 met betrekking tot de personeelsleden belast met het beheer van de gegevensbank, moet samen worden gelezen met artikel 44/9, tweede lid, van de wet op het politieambt, zoals gewijzigd door voormelde wet van 7 december 1998.

Art. 32 tot 37

Die artikelen beschrijven de procedure voor de gewone tuchtoverheid. Het betreft, doelbewust, een schriftelijke procedure met korte, dwingende termijnen.

Concreet verloopt die als volgt. Een tuchtoverheid die feiten, die mogelijk een tuchtvergrijp uitmaken, vaststelt of er kennis van krijgt, stelt een inleidend verslag op na eventueel een onderzoek te hebben gelast. Dat onderzoek geschiedt door een derde en betreft een onderzoek zowel *à charge* als *à décharge*. Voor dat onderzoek kan in sommige gevallen een beroep worden gedaan op de algemene inspectie. Op grond van die gegevens kan de gewone tuchtoverheid :

- de zaak klasseren, zo er geen aanwijzingen voor tuchtvergrijpen zijn (artikel 32, tweede lid). In dat geval, wanneer zij werd geadieerd door een van de overheden bedoeld in artikel 26, tweede lid, en die overheid het daar niet wenst bij te laten, kan deze laatste de hogere tuchtoverheid adiëren en dus, in zekere zin, een evocatie uitlokken;

- de zaak onmiddellijk aanhangig maken bij de hogere tuchtoverheid, zo zij van meet af aan oordeelt dat de feiten in aanmerking komen voor een zware tuchtstraf (artikel 32, vijfde lid);

- een tuchtprocedure aanspannen, zo zij van oordeel is dat een lichte tuchtstraf aangewezen is (artikel 32, vierde lid).

De tuchtprocedure wordt aangespannen door de kennisgeving aan het betrokken personeelslid van het inleidend verslag : vanaf dat ogenblik is er dus sprake van een tegen hem gevoerde tuchtprocedure. De inhoud van de kennisgeving en de te eerbiedigen termijn bieden het betrokken personeelslid alle mogelijkheden zich naar behoren te informeren en te verdedigen. Voor het desbetreffende artikel 33 van het ontwerp stond artikel 301 van de nieuwe gemeentewet gedeeltelijk model. De erin vervatte voor-

ces de forme substantielles dont le non-respect n'entraînerait toutefois la nullité que si le membre du personnel concerné en subissait un préjudice.

Le membre du personnel concerné dispose de quinze jours pour introduire son mémoire (article 35).

L'autorité disciplinaire ordinaire dispose ensuite de quinze jours pour se prononcer.

Ou bien elle ne sanctionne pas, ou bien elle inflige une sanction disciplinaire légère, ou bien elle saisit l'autorité disciplinaire supérieure en vue d'une sanction disciplinaire lourde, vu l'orientation que l'affaire a prise entre-temps. Quelle que soit la décision, elle doit être prise et notifiée dans les quinze jours précités (article 37, premier alinéa); si ce n'est pas le cas, l'autorité disciplinaire ordinaire est considérée comme renonçant aux poursuites disciplinaires (article 37, alinéa 3).

Comme indiqué dans le commentaire des articles 4 et 5, l'autorité disciplinaire ordinaire ne peut toutefois pas infliger immédiatement une suspension par mesure disciplinaire de plus de cinq jours. Elle doit d'abord donner à l'autorité disciplinaire supérieure la possibilité d'évoquer le dossier en l'informant de son intention.

Enfin, l'attention doit être également attirée sur l'article 36, pour ce qui concerne la procédure devant l'autorité disciplinaire ordinaire. Cette disposition revient en fait à dire que c'est bien à l'autorité disciplinaire qu'il appartient, d'apprécier quels témoins doivent être entendus par elle. Le membre du personnel dispose quant à lui du droit de déposer des pièces (voyez l'article 33, deuxième alinéa, 5°).

Art. 38

La procédure devant l'autorité disciplinaire supérieure fait l'objet de l'article 38.

Si elle agit de sa propre initiative, via l'évocation (cf. *supra*, article 18), ou sur la base d'un rapport introductif (cf. *supra*, article 32, alinéa 5) elle peut après actes d'enquête éventuels :

- soit arrêter la procédure s'il semble qu'aucune transgression disciplinaire n'a été commise;
- soit infliger une sanction disciplinaire légère;
- soit saisir le conseil de discipline si une sanction disciplinaire lourde est envisagée.

La dernière hypothèse citée, se produit au moyen de l'envoi au conseil de discipline du rapport introductif auquel sont jointes toutes pièces utiles. Dans le cas où le rapport introductif n'a pas été signifié auparavant au membre du personnel, la procédure disciplinaire est entamée par la convocation par le conseil de discipline. Le membre du personnel concerné et l'autorité disciplinaire supérieure comparaitront par la suite devant le conseil de discipline devant lequel une procédure contradictoire garantit un traitement correct.

schriften betreffen substantiële vormvereisten waarvan de niet-naleving enkel tot nietigheid zou kunnen leiden indien het betrokken personeelslid daardoor nadeel ondervond.

Het betrokken personeelslid beschikt over vijftien dagen om zijn verweer te laten kennen (artikel 35).

Vervolgens beschikt de gewone tuchtoverheid over vijftien dagen om een uitspraak te doen.

Ofwel straft zij niet, ofwel legt zij een lichte tuchtstraf op, ofwel maakt zij de zaak, gelet op de wending die ze ondertussen heeft aangenomen, aanhangig bij de hogere tuchtoverheid met het oog op een zwaardere bestraffing. Welke de beslissing ook weze, zij moet worden getroffen en ter kennis worden gebracht binnen de voormelde vijftien dagen (artikel 37, eerste lid), zoniet wordt de gewone tuchtoverheid geacht af te zien van verdere tuchtrechtelijke vervolging (artikel 37, derde lid).

Zoals gesteld in de toelichting bij de artikelen 4 en 5, kan de gewone tuchtoverheid, nochtans niet onmiddellijk een schorsing bij tuchtmaatregel van meer dan vijf dagen opleggen. Zij moet vooraf de hogere tuchtoverheid de mogelijkheid geven het dossier te evoceren door haar kennis te geven van haar intentie.

Ten slotte weze in het raam van de procedure voor de gewone tuchtoverheid ook de aandacht gevestigd op artikel 36. Die bepaling komt erop neer dat het wel degelijk de tuchtoverheid toekomt, te beoordelen welke getuigen door haar moeten worden gehoord. Van zijn kant heeft het betrokken personeelslid het recht stukken in te dienen (zie artikel 33, tweede lid, 5°).

Art. 38

De procedure voor de hogere tuchtoverheid maakt het voorwerp uit van artikel 38.

Treedt zij op uit eigen beweging, via evocatie (cf. *supra*, artikel 18) of op grond van een inleidend verslag (cf. *supra*, artikel 32, vijfde lid), zij kan, na eventuele onderzoeksdaad :

- hetzij de procedure stopzetten indien geen tuchtvergrijpen voorhanden blijken te zijn;
- hetzij een lichte tuchtstraf opleggen;
- hetzij de zaak aanhangig maken bij de tuchtraad, zo een zware tuchtstraf wordt beoogd.

Laatstgenoemde hypothese geschiedt door middel van de toezending aan de tuchtraad van het inleidend verslag waaraan alle nuttige stukken worden gevoegd. Werd het inleidend verslag niet eerder bekend aan het personeelslid, dan wordt de tuchtprocedure aangespannen door de oproeping door de tuchtraad. Het betrokken personeelslid en de hogere tuchtoverheid zullen elkaar vervolgens aantreffen voor de tuchtraad waar een uitgesponnen tegensprekelijke procedure borg staat voor een correcte behandeling.

Art. 39 à 55

Ces articles expliquent la procédure devant le conseil de discipline.

Les articles 39 et 40 comportent la composition de cet organe.

Ses chambres (néerlandophone, francophone, germanophone) se composent de trois membres : un président magistrat et deux assesseurs dont l'un est officier de la police fédérale et l'autre officier de la police locale. Les frais de fonctionnement du conseil de discipline, en ce compris la rémunération des magistrats, sont à charge du budget du ministère de l'Intérieur.

Les articles 42 à 44 ne nécessitent pas de commentaire.

Le conseil de discipline convoque le membre du personnel concerné pour l'audition (article 45). Cette convocation à laquelle est jointe le rapport introductif, contient toutes les données que le membre du personnel doit connaître, en vue de sa défense, à savoir :

1° l'ensemble des faits mis à charge dans le rapport introductif;

2° l'endroit, le jour et l'heure de l'audition, qui peut avoir lieu au plus tôt le dixième jour qui suit la notification de la convocation;

3° le droit pour l'intéressé de se faire représenter ou assister par un défenseur de son choix;

4° l'endroit et le délai dans lesquels le dossier disciplinaire peut être consulté;

5° le droit pour l'intéressé, jusqu'à la clôture de l'audition, de demander l'audition de témoins ou de déposer des pièces.

L'autorité disciplinaire supérieure joue devant le conseil de discipline un rôle comparable à celui du ministère public (voyez l'article 48). Le représentant de l'autorité disciplinaire supérieure ne joue pas « cavalier seul » mais suit les instructions de son autorité. À cette occasion il sera évidemment tenu compte de la politique disciplinaire établie par le ministre de l'Intérieur,

Le membre du personnel ou son représentant peuvent faire valoir leur défense et introduire de nouvelles pièces jusqu'à la clôture des débats (article 45, deuxième alinéa, 5°, du projet).

Sauf cas de force majeure, la procédure est poursuivie, en l'absence du membre du personnel ou de son défenseur, et considérée comme ayant été menée contradictoirement (article 41, alinéa 3). Il va de soi que l'absence pour motif de santé ne constitue pas un cas de force majeure. Le membre du personnel qui est malade et qui n'est pas en état de se défendre lui-même, devra dès lors se faire représenter aussi bien dans le cadre de la procédure devant l'autorité disciplinaire ordinaire que devant le conseil de discipline.

Eu égard à ses attributions spécifiques en matière de contrôle sur les services de police et à sa position autonome, l'avis de l'inspecteur général ou de son délégué sera toujours sollicité. Il aura reçu au préalable

Art. 39 tot 55

Die artikelen doen de procedure voor de tuchtraad uit de doeken.

De artikelen 39 en 40 bevatten de samenstelling van dat orgaan.

Haar kamers (Nederlandstalig, Franstalig en Duitstalig) bestaan uit drie leden : een magistraat-voorzitter en twee bijzitters, de ene is officier van de federale politie en de andere is officier van de lokale politie. De werkingskosten van de tuchtraad, met inbegrip van de bezoldiging van de magistraten, komen ten laste van het ministerie van Binnenlandse Zaken.

De artikelen 42 tot en met 44 spreken voor zich.

De tuchtraad roept het betrokken personeelslid op voor het verhoor (artikel 45). Die oproeping waaraan het inleidend verslag wordt toegevoegd, bevat alle gegevens die het personeelslid, met het oog op zijn verweer, moet weten, zijnde :

1° al de in het inleidend verslag ten laste gelegde feiten;

2° de plaats, de dag en het uur van de hoorzitting, die ten vroegste de tiende dag na de kennisgeving van de oproeping plaats kan hebben;

3° het recht van de betrokkene zich te laten vertegenwoordigen of bijstaan door een verdediger van zijn keuze;

4° de plaats en de termijn waarbinnen het tucht-dossier kan worden ingezien;

5° het recht van de betrokkene om tot aan de afsluiting van het verhoor, het horen van getuigen te vragen en stukken in te dienen.

Voor de tuchtraad speelt de hogere tuchtoverheid als het ware een rol die vergelijkbaar is met die van het openbaar ministerie (zie artikel 48). De afgevaardigde van de hogere tuchtoverheid handelt niet op eigen houtje, maar volgt de instructies van zijn overheid. Daarbij zal uiteraard rekening moeten worden gehouden met het door de minister van Binnenlandse Zaken uitgestippelde tuchtgebied.

Het betrokken personeelslid of zijn vertegenwoordiger kunnen hun verweer doen gelden en tot het sluiten van de debatten, nieuwe stukken indienen (artikel 45, tweede lid, 5°, van het ontwerp).

Behoudens overmacht, wordt bij afwezigheid van het personeelslid of zijn verdediger, de procedure voortgezet en wordt zij geacht op tegenspraak te zijn gevoerd, aldus het ontworpen artikel 41, derde lid. Het is duidelijk dat de afwezigheid om gezondheidsredenen geen overmacht uitmaakt. Is het zieke personeelslid niet bij nachte zichzelf te verdedigen dan moet hij zich, zowel wat de procedure voor de gewone tuchtoverheid als voor de tuchtraad betreft, laten vertegenwoordigen.

Zijn bijzondere bevoegdheden in het raam van de controle op de politiediensten en zijn autonome positie, in aanmerking genomen, zal het advies van de inspecteur-generaal of van zijn afgevaardigde steeds

ble copie de la convocation à comparaître adressé à l'intéressé.

Dans les quinze jours après la clôture des débats, le conseil de discipline rend son avis motivé. Suivant l'article 52, celui-ci contient :

- 1° l'exposé des faits et leur imputation au membre du personnel concerné;
- 2° la qualification des faits comme transgression disciplinaire, s'ils sont considérés comme établis;
- 3° la sanction proposée.

Ledit avis est notifié dans le délai précité de quinze jours au membre du personnel concerné et à l'autorité disciplinaire supérieure.

Si aucun avis n'est rendu dans le délai prescrit, le dossier est alors envoyé pour décision à l'autorité disciplinaire supérieure.

L'avis du conseil de discipline lie l'autorité disciplinaire supérieure sur le premier point. L'avis sur les deux autres points s'impose également à cette autorité dans la mesure où elle ne peut pas être plus clément. Ainsi, si le conseil estime que les faits constituent une transgression disciplinaire, l'autorité ne pourra pas poser le contraire. En revanche elle pourrait qualifier de transgression disciplinaire des faits que le conseil n'avait pas qualifiés tels.

Dans le même sens, si le conseil de discipline propose la sanction de la suspension par mesure disciplinaire de deux mois, l'autorité disciplinaire supérieure pourrait être plus sévère et infliger une rétrogradation dans le grade par exemple mais elle ne pourrait pas infliger une suspension par mesure disciplinaire de dix jours.

Lorsque l'autorité disciplinaire supérieure envisage, dans les limites précitées, de s'écarter de l'avis, elle doit offrir la possibilité à ce membre du personnel de se défendre par écrit à ce propos dans les dix jours. À cette occasion, elle indiquera non seulement le point de divergence (qualification ou sanction plus sévère) mais également les raisons sur lesquelles elle se fonde pour ne pas suivre l'avis.

L'autorité hiérarchique supérieure se prononce dans les trois mois après l'envoi de l'avis ou du dossier sans avis, ou après la réception du mémoire complémentaire (article 55).

Art. 56

Cet article lie l'intervention de l'action disciplinaire à une condition de délai et sanctionne ainsi l'inaction des autorités disciplinaires compétentes.

Celles-ci ont en effet un an, à dater de la constatation par elles-mêmes ou de la connaissance qu'elles acquièrent, de quelque façon que ce soit, de faits qui méritent, *a priori*, une sanction disciplinaire pour entamer une action disciplinaire qui débutera par la notification du rapport introductif à l'intéressé.

worden gevraagd. Hij zal voorafgaandelijk kopie van de oproeping geadresseerd aan betrokkene krijgen.

Binnen vijftien dagen na de sluiting van de debatten, geeft de tuchtraad een met redenen omkleed advies. Luidens het artikel 52 omvat dat advies :

- 1° de uiteenzetting van de feiten en de toerekening ervan aan het betrokken personeelslid;
- 2° de kwalificatie van de feiten als tuchtvergriep, indien die bewezen worden geacht;
- 3° de voorgestelde straf.

Het desbetreffende advies wordt binnen voormelde termijn van vijftien dagen ter kennis gebracht van het betrokken personeelslid en van de hogere tucht-overheid.

Wordt geen advies verstrekt binnen de voorgescreven termijn, dan wordt het dossier voor beslissing verstuurd naar de hogere tucht-overheid.

Het advies van de raad bindt de hogere tucht-overheid betreffende het eerste punt. Het advies omtrent de twee andere punten dringt zich eveneens op aan die overheid in de mate dat zij niet minder streng kan zijn. Wanneer de Raad meent dat de feiten een tuchtvergriep uitmaken, kan de overheid het tegendeel niet beweren. Daarentegen zal zij feiten als tuchtvergriep kunnen kwalificeren die de raad niet als dusdanig had gekwalificeerd.

In dezelfde zin kan de hogere tucht-overheid, indien de tuchtraad een schorsing bij tuchtmaatregel van twee maanden voorstelt, strenger zijn en, bijvoorbeeld, een terugzetting in de graad opleggen maar zij kan geen schorsing bij tuchtmaatregel van tien dagen opleggen.

Wanneer de hogere tucht-overheid beoogt, binnen de bovenvermelde perken, af te wijken van het advies, moet zij het personeelslid de mogelijkheid bieden zich daaromtrent binnen de tien dagen schriftelijk te verweren. Bij die gelegenheid, duidt zij niet enkel het verschil aan (kwalificatie of een strengere sanctie) maar duidt zij eveneens de redenen aan waarop zij zich baseert om het advies niet te volgen.

De hogere tucht-overheid doet uitspraak binnen de drie maanden te rekenen vanaf de toezending van het advies of van het dossier zonder advies, dan wel vanaf de ontvangst van het voormelde bijkomende verweer (artikel 55).

Art. 56

Dit artikel bepaalt binnen welke termijn de tucht-procedure moet worden aangespannen en sanctionneert zodoende de passiviteit van de bevoegde tucht-overheden.

Van zodra zij zelf feiten hebben vastgesteld die op het eerste gezicht een tuchtstraf verdienen of van zodra dergelijke feiten hen, op welke manier ook, ter kennis werden gebracht, beschikken zij over één jaar om de tucht-procedure aan te spannen door middel van de kennisgeving van het inleidend verslag aan de betrokkene.

À défaut pour l'autorité disciplinaire compétente, de réagir dans ce délai, aucune action disciplinaire ne pourra être intentée pour ces faits, contre le membre du personnel en cause. Si l'autorité disciplinaire ordinaire, informée d'un fait, n'a pas jugé utile d'initier une procédure dans l'année de la connaissance de ce fait, l'autorité disciplinaire supérieure ne pourra plus, au-delà de ce délai, se saisir de la cause. L'inaction de l'une ne pourra être corrigée par l'initiative tardive de l'autre.

Le second alinéa introduit toutefois un correctif. Si les faits disciplinairement répréhensibles font également l'objet d'une information judiciaire ou de poursuites pénales, le délai d'un an ne commencera à courir que lorsque l'autorité disciplinaire sera informée de la décision judiciaire définitive ou de la clôture du dossier pénal. Par « décision judiciaire définitive », il faut notamment comprendre la décision de non-lieu ainsi que les jugements et arrêts coulés en force de chose jugée. La clôture du dossier pénal concerne notamment la clôture de l'information judiciaire par un classement sans suite ou par l'exécution d'une transaction (article 216*bis* et *ter*, C., I., C). Ce correctif ne signifie toutefois pas que l'autorité disciplinaire peut attendre passivement qu'une telle information lui parvienne : « le criminel ne tient donc pas complètement le disciplinaire en état ». Ce sera à elle d'interpeller régulièrement les autorités judiciaires pour obtenir si possible des éléments du dossier judiciaire lui permettant de lancer la procédure disciplinaire. De même, si elle dispose de suffisamment d'éléments issus d'une enquête interne ou des aveux de l'intéressé, elle diligentera sans délai la procédure disciplinaire.

Ce que cet alinéa veut exclure, c'est que des faits qui font l'objet d'une action pénale se prescrivent — en ce que l'autorité disciplinaire, en application de l'alinéa 1^{er}, « en a eu connaissance » ou les a « constatés » — alors que c'est précisément de l'enquête pénale que doivent être extraites les données (dans la perspective d'une mise en évidence correcte des faits et d'une bonne administration) qui doivent permettre à l'autorité de prouver l'existence de faits disciplinairement punissables.

Art. 57

Cet article régit l'inscription des sanctions disciplinaires et l'effacement de celles-ci.

Afin de simplifier autant que faire se peut les procédures administratives, seuls deux délais d'effacement des peines sont prévus :

— trois ans pour l'effacement d'office des sanctions disciplinaires légères;

— cinq ans pour l'effacement des sanctions lourdes, à la demande du membre du personnel concerné.

Les délais ci-dessus courent à dater du prononcé de la sanction disciplinaire.

Wordt binnen die termijn niet opgetreden, dan zal voor die feiten geen tuchtprocedure meer kunnen worden aangespannen tegen het betrokken personeelslid. Wanneer de gewone overheid die op de hoogte is van bepaalde feiten, geen procedure heeft aangespannen binnen het jaar na de kennisneming van die feiten, kan de hogere tuchtoverheid, eens die termijn verstreken, niets meer initiëren. De inertie van de ene kan niet worden goedgeemaakt door een laattijdig initiatief van de andere.

Het tweede lid stuurt die regel evenwel bij. Indien de voor een tuchtstraf vatbare feiten ook het voorwerp uitmaken van een opsporings- of gerechtelijk onderzoek, begint die termijn van één jaar slechts te lopen vanaf de dag dat de tuchtoverheid is ingelicht van de gerechtelijke eindbeslissing of van het afsluiten van het strafdossier. Onder « gerechtelijke eindbeslissing » moet onder andere worden begrepen de beslissing tot buitenvervolginstelling of de in kracht van gewijsde getreden vonnissen en arresten. Het afsluiten van het strafdossier betreft onder andere de afsluiting van het opsporingsonderzoek door seponering of door de uitvoering van een minnelijke schikking (artikel 216*bis* en *ter*, Sv.). Deze nuancering betekent evenwel niet dat de tuchtoverheid die informatie lijdzaam moet afwachten : « *le criminel ne tient donc pas complètement le disciplinaire en état* ». Zij zal de gerechtelijke overheden regelmatig moeten bevragen naar stukken van het gerechtelijk dossier die het aanspannen van de tuchtprocedure mogelijk moeten maken. Beschikt zij, op grond van een intern onderzoek of van bekentenissen door betrokkene, reeds over voldoende gegevens, dan zal zij zelfs zonder dralen de tuchtprocedure aanpassen.

Dit lid strekt ertoe te beletten dat feiten die het voorwerp uitmaken van een strafvordering, zouden verjaren wanneer de tuchtoverheid, met toepassing van het eerste lid, « er kennis van kreeg » of « ze heeft vastgesteld » — terwijl het precies uit het strafonderzoek is dat de gegevens (in de zin van de correcte aantoning van de feiten en van een goed beheer) moeten worden geput die de tuchtoverheid in staat moeten stellen het bestaan van tuchtrechtelijke strafbare feiten te bewijzen.

Art. 57

Dit artikel regelt de inschrijving van de tuchtstraffen en de uitwissing ervan.

Om de administratieve procedures zoveel als mogelijk te vereenvoudigen, werd slechts in twee uitwissingstermijnen voorzien :

— drie jaar voor de uitwissing van ambtswege voor de lichte tuchtstraffen;

— vijf jaar voor de uitwissing op verzoek van het betrokken personeelslid voor de zware straffen.

Voormelde termijnen lopen vanaf de dag van de uitspraak van de tuchtstraf.

Il doit être donné à l'effacement la même signification que la radiation pour le personnel de l'État ou le personnel communal.

Il ne vaut que pour l'avenir et ne couvre pas les situations nées dans le passé. Il n'emporte donc pas la sanction disciplinaire même, mais empêche qu'il en soit encore tenu compte dans un certain nombre de situations, comme dans l'examen de la candidature d'un membre du personnel pour l'avancement à un grade supérieur.

Constituent des éléments nouveaux qui peuvent justifier un refus d'effacement d'une sanction lourde les nouvelles sanctions disciplinaires encourues par le membre du personnel dans un délai de cinq ans précédant la décision sur l'effacement.

Art. 58

Cet article ne nécessite pas de développements complémentaires.

Art. 59 à 65

Ces articles fixent les règles relatives à la suspension provisoire pouvant être imposée comme mesure d'ordre aux membres du personnel des services de police par, selon les cas, le bourgmestre (ou le collège de police) ou le ministre de l'Intérieur, ou son délégué. Notons qu'il existe bien d'autres mesures d'ordre qui ne sont pas forcément liées à l'exercice d'une procédure disciplinaire et que l'autorité peut prendre pour corriger un fonctionnement perturbé de son service, telles que des mutations ou des restructurations du service, l'interdiction de porter l'arme de service, d'accéder à certains locaux ou à des banques de données, etc.

Les membres du personnel contre lesquels une procédure disciplinaire ou une information judiciaire court ou une poursuite pénale est exercée et dont la présence au sein du service de police est incompatible avec l'intérêt du service, peuvent être suspendus provisoirement par mesure d'ordre pour au maximum quatre mois (articles 59 et 61).

Une telle mesure n'est pas une sanction disciplinaire ! Une telle décision trouve son fondement dans un trouble du bon ordre au sein de l'unité et vise uniquement son bon fonctionnement sans qu'une éventuelle question de faute dans le chef de l'intéressé ne soit tranchée. Formulé autrement, le comportement du membre du personnel concerné, ou la situation avec laquelle il est confronté, doit constituer en soi un élément qui trouble ou est susceptible de troubler le bon fonctionnement du service.

Cela n'empêche que la suspension provisoire aille, pour la période concernée, de pair avec une perte de traitement dans les limites visées à l'article 64. À cet effet, la règle sera appliquée avec prudence et chaque

Aan de uitwissing moet dezelfde betekenis worden gegeven als de doorhaling welke geldt voor het rijks-personeel en het gemeentepersoneel.

Zij geldt slechts voor de toekomst en raakt niet aan de in het verleden ontstane toestand. Zij neemt dus de tuchtstraf zelf niet weg, maar belet dat er in een aantal situaties nog rekening wordt mee gehouden, zoals bij het onderzoek van de kandidatuur van het personeelslid voor bevordering tot de hogere graad.

Tot de nieuwe gegevens die een weigering tot uitwissing van een zware straf kunnen rechtvaardigen, moeten de nieuwe tuchtstraffen die het personeelslid tijdens de termijn van vijf jaar, voorafgaand aan de beslissing over de uitwissing, heeft opgelopen, worden gerekend.

Art. 58

Dit artikel vergt geen nadere toelichting.

Art. 59 tot en met 65

Die artikelen leggen de regelen vast met betrekking tot de voorlopige schorsing die als ordemaatregel kan worden opgelegd aan de personeelsleden van de politiediensten door, naar gelang van het geval, de burgemeester (of politiecollege) of de minister van Binnenlandse Zaken of zijn gemachtigde. Er weze opgemerkt dat er ook andere ordemaatregelen bestaan die niet noodzakelijk verbonden zijn aan het bestaan van een tuchtprocedure en die de overheid kan nemen om de verstoorde werking van haar dienst te herstellen, zoals mutaties of herstructureeringen van de dienst, het verbod het dienstwapen te dragen, het verbod tot toegang tot bepaalde lokalen of tot gegevensbanken enz.

Personeelsleden tegen wie een tuchtprocedure of een opsporingsonderzoek loopt of een strafvordering werd ingesteld en wiens aanwezigheid bij de politiedienst onverenigbaar is met het belang van de dienst, kunnen bij ordemaatregel voor ten hoogste vier maanden voorlopig worden geschorst (artikelen 59 en 61).

Een dergelijke maatregel is geen tuchtstraf ! Zo'n beslissing vindt haar grondslag in een verstoring van de goede orde in de schoot van de eenheid en beoogt enkel de goede werking ervan zonder dat een eventuele schuldvraag in hoofde van de betrokkene wordt beantwoord. Anders geformuleerd, het gedrag van het betrokken personeelslid of de toestand waarmee hij wordt geconfronteerd, moet als dusdanig een element vormen dat de goede werking van de dienst verstoort of zou kunnen verstoren.

Dit neemt niet weg dat de voorlopige schorsing gepaard gaat, voor de betrokken periode, met een weddeverlies binnen de grenzen bedoeld in artikel 64. Men zal daarom de maatregel behoedzaam

cas sera examiné précisément à la lumière de « l'intérêt du service ».

En outre, le membre du personnel concerné sera entendu préalablement (article 62).

La suspension provisoire peut selon l'article 61, être prolongée, dans certains cas jusqu'au maximum quatre mois après la fin de la poursuite pénale.

L'article 60 décrit les cas dans lesquels un devoir d'information existe dans le chef de l'autorité qui a prononcé la suspension (alinéa deux) et implique le ministre de la Justice dans une large mesure dans cette matière (demande contraignante).

Selon l'article 63, les autorités disciplinaires ordinaires peuvent dans les cas extrêmement urgents prendre la décision de suspendre provisoirement. Cette décision cesse de produire ses effets après dix jours sauf si elle se voit confirmée par le bourgmestre (ou le collège de police) ou le ministre de l'Intérieur. Dans ce cas, les premiers jours de suspension provisoire font partie du premier délai de quatre mois.

L'article 65 détermine comment une telle suspension provisoire doit être imputée après la procédure disciplinaire ou pénale. L'article 316 NLC a constitué, pour cette disposition, le texte de référence.

S'il y a lieu à remboursement de la part de l'autorité, celui-ci se fera avec intérêts.

Si la démission d'office ou la révocation est prononcée, le traitement, ou la partie de traitement payé à l'intéressé pendant la période de suspension ne lui sera pas réclamé.

Art. 66

À l'égard des membres du personnel qui relèveront directement de lui pour lui permettre de remplir les attributions propres qui sont les siennes en vertu de la loi du 7 décembre 1998, le commissaire général exercera les attributions d'autorité disciplinaire ordinaire et supérieure.

Art. 67

Le 1° de l'article en projet vise à compléter l'article 126, § 3, de la loi organisant un service de police intégré structuré à deux niveaux, par une nouvelle disposition pénale qui punit tout un chacun — qu'il soit membre du personnel de la police intégrée ou non — qui amène un membre du personnel de la police intégrée, qu'il soit fonctionnaire de police ou membre du cadre administratif et logistique, à ne pas donner suite à l'ordre de continuation ou de reprise du travail.

Les mêmes raisons qui justifient une sanction sévère à l'égard du fonctionnaire de police qui néglige l'ordre de continuer ou de reprendre le travail valent également à l'égard de ceux qui amènent les membres du cadre opérationnel ou du cadre administratif et logistique à ne pas donner suite à cet ordre (et sans qu'il importe si la grève a été entamée à l'origine en

toepassen en elke casus nauwgezet toetsen aan het « belang van de dienst ».

Bovendien zal het betrokken personeelslid steeds vooraf worden gehoord (artikel 62).

De voorlopige schorsing kan volgens artikel 61 worden verlengd, in bepaalde gevallen tot maximum vier maanden na het einde van de strafvordering.

Artikel 60 omschrijft de gevallen waarin een informatieplicht geldt in hoofde van de schorsende overheid (tweede lid) en betreft de minister van Justitie in ruime mate in deze materie (bindend verzoek).

Luidens artikel 63 kunnen de gewone tuchtoverheden in hoogdringende gevallen de beslissing tot voorlopige schorsing treffen. Die beslissing vervalt na tien dagen tenzij de burgemeester (of het politiecollege) of de minister van Binnenlandse Zaken ze bevestigt. In dat geval maken die eerste dagen voorlopige schorsing deel uit van de eerste termijn van vier maanden.

Artikel 65 geeft aan hoe een dergelijke voorlopige schorsing, na afloop van de tucht- of strafprocedure, moet worden verrekend. Daarvoor stond artikel 316 NGW model.

Wanneer de overheid een terugbetaling moet verrichten, zal zij dat doen met interest.

Wanneer het ambtshalve ontslag of de afzetting wordt uitgesproken zal de wedde of het weddegedeelte dat aan betrokkene werd betaald gedurende de periode van schorsing, niet worden teruggevorderd.

Art. 66

Ten aanzien van de personeelsleden die rechtstreeks ressorteren onder de commissaris-generaal om hem in staat te stellen zijn bevoegdheden bedoeld in de wet van 7 december 1998, waar te nemen, zal deze jegens hen de bevoegdheden van gewone en hogere tuchtoverheid uitoefenen.

Art. 67

Het 1° punt van het ontwerp-artikel beoogt artikel 126, § 3, van de wet tot organisatie van een geïntegreerde politiedienst, gestructureerd op twee niveaus, aan te vullen met de strafbaarstelling van eenieder — al dan niet personeelslid van de geïntegreerde politie — die een personeelslid van de geïntegreerde politie, het weze politieambtenaar of een lid van het administratief of logistiek kader, ertoe brengt geen gevolg te geven aan het bevel tot voortzetting of hervatting van het werk.

Dezelfde redenen die een strenge straf rechtvaardigen ten laste van de politieambtenaar die het bevel tot voortzetting of hervatting van het werk negeert, gelden ook ten aanzien van degenen die de leden van het operationeel kader of het administratief en logistiek kader ertoe brengen om aan dat bevel geen gevolg te geven (en zulks ongeacht of de staking

respectant ou non l'article 126, § 1^{er}). Ces agissements, qui pourraient constituer, le cas échéant, un cas de participation punissable à la première infraction, sont décrits ici comme une infraction autonome qui, suite au 2° de l'article en projet, peut avoir ses propres coauteurs et complices.

Il faut penser en premier lieu à ceux qui occupent un piquet de grève et qui, par violences ou menaces, empêchent effectivement le fonctionnaire de police qui souhaite donner suite à cet ordre d'y réussir. D'autres moyens que les violences ou les menaces sont également visés. Ainsi par exemple le fait de former une chaîne humaine ou de prendre certaines dispositions matérielles telles que le fait de barricader l'accès au lieu de travail ou aux moyens de travail, par exemple aux véhicules. Cela vaut aussi pour les manœuvres frauduleuses destinées à placer celui à qui l'ordre a été donné dans l'erreur quant à l'obligation d'obéir à cet ordre, ou encore l'interdiction faite par un chef à son subordonné de donner suite à l'ordre de continuer ou de reprendre le travail.

Il n'est nullement requis que celui à qui l'ordre avait été donné, avait à l'origine effectivement l'intention d'y donner suite. Il est cependant nécessaire que l'ordre n'ait finalement pas été exécuté et que cette non-exécution soit en rapport causal, direct ou indirect, et au moins pour partie, avec l'intervention de l'auteur. Si le fonctionnaire de police ou le membre du cadre administratif et logistique parviennent, nonobstant l'intervention de l'auteur, à exécuter à temps et totalement l'ordre de continuer ou de reprendre le travail, l'auteur n'est pas punissable sur la base de l'article en projet. Le cas échéant, il pourrait être question, entre autres, de rébellion.

La mention expresse de l'élément constitutif « sciemment et volontairement » indique que le dol général est requis. Celui-ci suppose que l'auteur a connaissance du fait qu'une personne fait l'objet de l'ordre ministériel de continuer ou de reprendre le travail et prend consciemment des initiatives pour amener l'intéressé à ne pas exécuter cet ordre.

Art. 68 à 70

Ces dispositions modificatives et abrogatoires ne nécessitent par de commentaires complémentaires.

Art. 71

Selon la disposition projetée, la présente loi est entièrement d'application aux membres du personnel qui composeront dans un premier temps les polices locale et fédérale, c'est-à-dire ceux qui provien-

onspronkelijk is uitgebroken met inachtneming van artikel 126, § 1 of niet). Deze handelwijze, die in voorkomend geval een vorm van strafbare deelneming kan zijn aan het eerstgenoemd misdrijf, wordt hier omschreven als een zelfstandig misdrijf, dat, ingevolge het 2° van het ontworpen artikel, zelf eigen mededaders en medeplichtigen kan hebben.

In de eerste plaats moet hier worden gedacht aan degenen die een stakerspost bezetten en die de politieambtenaar die gevolg wenst te geven aan het bevel, door middel van geweld of bedreigingen, beletten daadwerkelijk gevolg te geven aan dat bevel. Ook andere middelen dan geweld of bedreigingen komen in aanmerking. Zo bijvoorbeeld het eenvoudig vormen van een menselijk cordon of het nemen van materiële maatregelen, zoals het barricaderen van de toegangen tot de arbeidsplaats of tot de arbeidsmiddelen, bijvoorbeeld voertuigen. Zo ook het aanwenden van bedrieglijke kunstgrepen om degene tot wie het bevel was gericht, te misleiden omtrent de verplichting aan dat bevel te gehoorzamen, of nog het verbod door een chef ten aanzien van zijn ondergeschikte, om het bevel tot voortzetting of hervatting van het werk op te volgen.

Er is geenszins vereist dat degene tot wie het bevel was gericht, aanvankelijk de intentie had om er wel degelijk gevolg aan te geven. Wel is het noodzakelijk dat het bevel uiteindelijk niet werd opgevolgd en dat die niet-opvolging, rechtstreeks of onrechtstreeks, en minstens gedeeltelijk, in oorzakelijk verband staat met het optreden van de dader. Wanneer de politieambtenaar of het lid van het administratief of logistiek kader, niettegenstaande het optreden van de dader, het bevel tot voortzetting of hervatting van het werk toch tijdig en volledig naleeft, is de dader niet strafbaar op grond van het ontwerp-artikel, maar kan er, in voorkomend geval, onder meer wel sprake zijn van weerspannigheid.

De uitdrukkelijke vermelding van het bestanddeel « wetens en willens » wijst erop dat algemeen opzet is vereist. Dit houdt in dat de dader kennis heeft van het feit dat een persoon het voorwerp uitmaakt van het ministerieel bevel tot voortzetting of hervatting van het werk en bewust initiatieven neemt om betrokkene ertoe te brengen dat bevel niet uit te voeren.

Art. 68 tot en met 70

Die wijzigings- en opheffingsbepalingen behoeven geen verdere commentaar.

Art. 71

Volgens de ontworpen bepaling is deze wet onverkort van toepassing op de personeelsleden die de lokale en federale politie in eerste instantie zullen bevolken, met andere woorden zij die van de vroegere

nent des anciens services de police et ce même s'ils conservent leur statut antérieur.

Même si toutes les polices locales ne sont pas mises en place simultanément, la présente loi sera d'application pour tous. Cet article prévoit à cet effet les autorités disciplinaires « équivalentes » pour les membres du personnel de ces polices communales qui devraient momentanément subsister.

Art. 72

Selon cette disposition transitoire, les procédures pendantes lors de la mise en vigueur de la présente loi sont menées selon les anciennes règles. Ce sont également les sanctions portées par ces anciennes règles qui seront appliquées. Cela semble la solution la plus transparente et offre la plus grande sécurité juridique.

Art. 73

Afin de garantir un fonctionnement continu du conseil de discipline, la première désignation de l'un des deux assesseurs de chaque chambre se fera pour une période de 3 ans renouvelable une fois, au lieu d'une période de 2 ans renouvelable une fois. De la sorte, un « passage de témoin » sans heurt est rendu possible.

Art. 74

La date d'entrée en vigueur sera déterminée par le Roi et l'on peut s'attendre à ce qu'elle corresponde à la mise en place de la police fédérale.

politiediensten overkomen en dit ongeacht of zij hun vroegere rechtspositie behouden.

Zelfs indien niet alle lokale polities gelijktijdig tot stand zouden komen, zal deze wet op iedereen van toepassing zijn : daarvoor voorziet dit artikel in « equivalente » tuchtoverheden met betrekking tot de personeelsleden van die gemeentepolities die nog iets langer zouden blijven voortbestaan.

Art. 72

Volgens deze overgangsbepaling worden de bij de inwerkingtreding van deze wet hangende procedures, afgehandeld volgens de oude regels. Op die procedures zullen ook de oude straffen worden toegepast. Dit lijkt de meest transparante oplossing en biedt de grootste rechtszekerheid.

Art. 73

Om een continue werking van de tuchtraad te waarborgen, zal de eerste aanwijzing van één van de twee bijzitters van elke kamer gebeuren voor een éénmalig hernieuwbare periode van 3 jaar, in plaats van voor een éénmalig hernieuwbare periode van 2 jaar. Op die wijze wordt een « vloeiende aflossing van de wacht » mogelijk gemaakt.

Art. 74

De datum van inwerkingtreding zal door de Koning worden bepaald. Er mag worden verwacht dat die zal samenvallen met de inplaatsstelling van de federale politie.

P. TANT
Cl. EERDEKENS
L. VANVELTHOVEN
D. REYNDERS
J.-P. DETREMMERIE
M. VERWILGHEN
O. MAINGAIN
K. VAN HOOREBEKE

PROPOSITION DE LOI

Article 1^{er}

La présente loi règle une matière visée à l'article 78 de la Constitution.

CHAPITRE I^{er}

Champ d'application

Art. 2

La présente loi est d'application aux membres du personnel du cadre opérationnel et du cadre administratif et logistique des services de police et de l'inspection générale respectivement visés aux articles 116 et 143 de la loi du 7 décembre 1998 organisant un service de police intégré, structuré à deux niveaux, à l'exception des membres du personnel en service en vertu d'un contrat de travail.

CHAPITRE II

Les transgressions disciplinaires

Art. 3

Tout acte ou comportement, même en dehors de l'exercice de la fonction, qui constitue un manquement aux obligations professionnelles ou qui est de nature à mettre en péril la dignité de la fonction, est une transgression disciplinaire et peut donner lieu à une sanction disciplinaire.

CHAPITRE III

Les sanctions disciplinaires

Art. 4

Les sanctions disciplinaires légères sont :

- 1° la réprimande;
- 2° la retenue de traitement;
- 3° la suspension par mesure disciplinaire de maximum quinze jours.

WETSVOORSTEL

Artikel 1

Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 78 van de Grondwet.

HOOFDSTUK I

Toepassingsgebied

Art. 2

Deze wet is van toepassing op de personeelsleden van het operationeel kader en van het administratief en logistiek kader van de politiediensten en de algemene inspectie bedoeld in respectievelijk de artikelen 116 en 143 van de wet van 7 december 1998 tot organisatie van een geïntegreerde politiedienst, gestructureerd op twee niveaus, met uitzondering van de personeelsleden in dienst genomen bij een arbeidsovereenkomst.

HOOFDSTUK II

De tuchtvergrijpen

Art. 3

Elke handeling of gedraging, zelfs buiten de uitoefening van het ambt, die een tekortkoming aan de beroepsplichten uitmaakt of die van aard is de waardigheid van het ambt in het gedrang te brengen, is een tuchtvergreep en kan aanleiding geven tot het opleggen van een tuchtstraf.

HOOFDSTUK III

De tuchtstraffen

Art. 4

De lichte tuchtstraffen zijn :

- 1° de berisping;
- 2° de inhouding van wedde;
- 3° de schorsing bij tuchtmaatregel van ten hoogste vijftien dagen.

Art. 5

Les sanctions disciplinaires lourdes sont :

- 1° la suspension par mesure disciplinaire de plus de quinze jours;
- 2° la rétrogradation dans l'échelle de traitement;
- 3° la rétrogradation dans le grade;
- 4° la démission d'office;
- 5° la révocation.

Art. 6

Le Roi détermine les modalités relatives à l'exécution des sanctions disciplinaires.

Art. 7

Lorsque plusieurs transgressions disciplinaires sont imputées à un membre du personnel, une seule procédure peut être entamée à sa charge qui ne peut déboucher que sur une seule sanction disciplinaire.

Si une nouvelle transgression disciplinaire est imputée au membre du personnel en cours de procédure disciplinaire, une nouvelle procédure est entamée sans que la procédure déjà engagée ne soit interrompue pour autant.

En cas de connexité cette nouvelle transgression disciplinaire est toutefois examinée lors de la procédure en cours.

Art. 8

Pour la détermination du taux de la sanction pour des transgressions disciplinaires commises par un fonctionnaire de police, l'autorité disciplinaire, tient compte des obligations et missions particulières des fonctionnaires de police.

Les membres du personnel qui, dans des circonstances graves et urgentes, dans le cadre de la préparation ou de l'exécution d'une mission de police administrative ou de police judiciaire, refusent d'obéir aux ordres de leurs supérieurs ou s'abstiennent sciemment de les exécuter, encourent une sanction disciplinaire lourde. Toutefois, la non-exécution d'un ordre manifestement illégal n'est pas susceptible d'entraîner une sanction disciplinaire.

Art. 9

La réprimande est la désapprobation formelle que l'autorité disciplinaire adresse à un membre du personnel.

Art. 5

De zware tuchtstraffen zijn :

- 1° de schorsing bij tuchtmaatregel van meer dan vijftien dagen;
- 2° de terugzetting in weddeschaal;
- 3° de terugzetting in graad;
- 4° het ontslag van ambtswege;
- 5° de afzetting.

Art. 6

De Koning bepaalt de nadere regels inzake de uitvoering van de tuchtstraffen.

Art. 7

Wanneer aan een personeelslid meer dan één tuchtvergrijp wordt toegerekend, kan tegen dat personeelslid slechts één tuchtprocedure worden aangespannen die slechts aanleiding kan geven tot één enkele tuchtstraf.

Wanneer aan het personeelslid in de loop van een tuchtprocedure een nieuw tuchtvergrijp wordt toegerekend, wordt wegens dat tuchtvergrijp een nieuwe tuchtprocedure aangespannen, zonder dat de lopende procedure daardoor gestuit wordt.

In geval van samenhang wordt het nieuwe tuchtvergrijp evenwel behandeld tijdens de lopende procedure.

Art. 8

Bij de bepaling van de strafmaat wegens tuchtvergrepen gepleegd door een politieambtenaar, houdt de tuchtoverheid in het bijzonder rekening met de in het geding zijnde bijzondere verplichtingen en opdrachten van de politieambtenaren.

De personeelsleden die, in ernstige en dringende omstandigheden in het raam van de voorbereiding of de uitvoering van een opdracht van bestuurlijke of van gerechtelijke politie, weigeren aan de bevelen van hun oversten te gehoorzamen of er zich met opzet van onthouden die uit te voeren, worden bestraft met een zware tuchtstraf. Het niet uitvoeren van een kennelijk onwettig bevel kan evenwel geen aanleiding geven tot een tuchtstraf.

Art. 9

De berisping is de formele afkeuring die de tucht-overheid aan een personeelslid richt.

Art. 10

La retenue de traitement est appliquée durant au maximum trois mois et s'élève au moins à deux pour-cent et au plus à dix pour-cent du traitement mensuel net, dû pour le mois durant lequel la sanction disciplinaire fut portée à la connaissance du membre du personnel.

L'application de cette sanction ne peut avoir, pour le membre du personnel en cause, aucune autre conséquence pécuniaire que celle fixée à l'alinéa 1^{er}.

Cette sanction disciplinaire peut préciser qu'elle est exécutée au moyen de prestations non rémunérées; deux pour-cent correspondant à trois heures.

Art. 11

Si la suspension par mesure disciplinaire est prononcée comme sanction disciplinaire légère elle s'élève à une période d'un maximum de quinze jours. Si elle est prononcée comme sanction disciplinaire lourde elle s'élève au maximum à trois mois. Elle place l'intéressé en position de non-activité.

La suspension par mesure disciplinaire a, tant qu'elle dure, pour conséquence, une perte de traitement de cinquante pour-cent du traitement net. L'autorité garantit à l'intéressé un traitement net dont le montant est égal au minimum de moyens d'existence tel que fixé par la loi du 7 août 1974 instituant le droit à un minimum de moyens d'existence. En cas de prestations à temps partiel ce montant est limité à concurrence de l'importance des prestations.

Art. 12

La rétrogradation dans l'échelle de traitement consiste en l'attribution à un membre du personnel d'une échelle de traitement qui est immédiatement inférieure à la sienne, avec maintien de son ancienneté. La rétrogradation a également pour effet que le membre du personnel conserve cette même échelle durant les quatre années suivantes.

Si le membre du personnel à qui cette sanction est infligée, se trouve dans la première échelle de son grade au moment où la sanction est infligée, la rétrogradation, implique qu'il perd durant les quatre années suivantes le droit au paiement des augmentations intercalaires et à l'augmentation d'échelle de traitement, tout en conservant son ancienneté.

La rétrogradation dans l'échelle de traitement prend effet à partir du premier du mois qui suit celui au cours duquel cette sanction est portée à la connaissance de l'intéressé.

Art. 10

De inhouding van wedde wordt toegepast gedurende ten hoogste drie maanden en bedraagt ten minste twee percent en ten hoogste tien percent van de netto-maandwedde, verschuldigd voor de maand waarin de tuchtstraf ter kennis werd gebracht van het personeelslid.

De toepassing van deze straf mag voor het betrokken personeelslid geen andere geldelijke gevolgen hebben dan die welke in het eerste lid zijn bepaald.

Deze tuchtstraf kan bepalen dat zij wordt uitgevoerd door middel van onbezoldigde prestaties, waarbij twee percent overeenstemt met drie uren.

Art. 11

De schorsing bij tuchtmaatregel wordt, indien opgelegd als lichte tuchtstraf, uitgesproken voor ten hoogste vijftien dagen. Indien zij wordt opgelegd als zware tuchtstraf, bedraagt zij ten hoogste drie maanden. Zij plaatst betrokkene in de stand van non-activiteit.

De schorsing bij tuchtmaatregel heeft zolang zij duurt, een weddeverlies tot gevolg van vijftig percent van de nettowedde. De overheid garandeert aan de betrokkene een nettowedde gelijk aan het bedrag van het bestaansminimum zoals dat wordt vastgelegd krachtens de wet van 7 augustus 1974 tot instelling van het recht op een bestaansminimum. In geval van deeltijdse prestaties wordt dit bedrag evenredig met de omvang van de prestaties beperkt.

Art. 12

De terugzetting in weddeschaal bestaat in de toekenning aan een personeelslid van een weddeschaal die onmiddellijk lager is dan de zijne, met behoud van zijn anciënniteit. De terugzetting houdt tevens in dat het personeelslid gedurende de vier navolgende jaren diezelfde weddeschaal behoudt.

Bevindt het personeelslid aan wie deze tuchtstraf is opgelegd zich, op het ogenblik dat de straf wordt toegepast, in de eerste schaal van zijn graad, dan houdt de terugzetting in dat het, met behoud van zijn anciënniteit, gedurende de vier navolgende jaren het recht verliest op de uitbetaling van de tussentijdse verhogingen en op verhoging van weddeschaal.

De terugzetting in weddeschaal gaat in vanaf de eerste van de maand die volgt op die waarin deze tuchtstraf aan de betrokkene is ter kennis gebracht.

Art. 13

La rétrogradation dans le grade consiste en l'attribution au membre du personnel du grade immédiatement inférieur au sien, avec maintien de son ancienneté.

Si le membre du personnel à qui cette sanction est infligée est revêtu du premier grade du cadre le plus bas, au moment où la sanction est appliquée, la rétrogradation implique une perte d'ancienneté de trois à cinq ans.

La rétrogradation prend effet à partir du premier jour du mois qui suit celui au cours duquel cette sanction est portée à la connaissance de l'intéressé. Elle implique que le membre du personnel ne peut être nommé à un grade supérieur pendant les cinq ans qui suivent.

Si l'intéressé est revêtu de la qualité d'officier de police judiciaire ou d'officier de police administrative et si ces deux qualités ou l'une d'entre elles ne sont pas attribuées aux titulaires du grade dans lequel l'intéressé est rétrogradé, la rétrogradation entraîne la perte de ces qualités. Si certains titulaires du grade dans lequel l'intéressé est rétrogradé sont revêtus de l'une ou l'autre de ces qualités, l'autorité disciplinaire décide si le membre du personnel concerné conserve cette qualité.

Art. 14

La démission d'office fait perdre la qualité de membre du personnel.

Art. 15

La révocation fait perdre à l'intéressé sa qualité de membre du personnel et constitue, en ce qui concerne les conséquences au plan de la pension, la sanction disciplinaire la plus lourde.

Art. 16

Le membre du personnel qui fait l'objet d'une procédure disciplinaire ou pénale ou qui est suspendu provisoirement, peut solliciter la démission de son emploi.

L'acquiescement à la demande de l'intéressé met fin à la suspension provisoire éventuelle et s'accompagne de toutes les conséquences statutaires liées à la démission d'office.

Si l'autorité chargée de statuer sur la demande estime que les faits qui sont à l'origine de la procédure disciplinaire ou pénale ou de la suspension provisoire sont, soit susceptibles d'entraîner une révocation, soit de ne pas exclure une révocation parce qu'elle ne dispose pas encore de données suffisantes,

Art. 13

De terugzetting in graad bestaat in de toekenning aan het personeelslid van de graad die onmiddellijk lager is dan de zijne, met behoud van zijn anciënniteit.

Bekleedt het personeelslid aan wie deze tuchtstraf is opgelegd de aanvangsgraad van het laagste kader op het ogenblik dat de straf wordt toegepast, dan heeft de terugzetting in graad een verlies van anciënniteit van drie tot vijf jaren tot gevolg.

De terugzetting gaat in vanaf de eerste dag van de maand die volgt op die waarin deze tuchtstraf aan de betrokkene ter kennis is gebracht. Zij houdt in dat het personeelslid gedurende de vijf navolgende jaren niet kan worden bevorderd tot een hogere graad.

Indien de betrokkene de hoedanigheid van officier van gerechtelijke politie of van officier van bestuurlijke politie bezit en indien één of beide van die hoedanigheden niet zijn toegekend aan de titularissen van de graad waarin betrokkene is teruggezet, dan heeft de terugzetting in graad het verlies van deze hoedanigheden tot gevolg. Indien slechts sommige titularissen van de graad waarin betrokkene is teruggezet, bekleed zijn met de ene of de andere hoedanigheid, dan beslist de tuchtoverheid of het betrokken personeelslid die hoedanigheden behoudt.

Art. 14

Het ontslag van ambtswege heeft het verlies van de hoedanigheid van personeelslid tot gevolg.

Art. 15

De afzetting heeft het verlies tot gevolg van de hoedanigheid van personeelslid en is, voor wat betreft de gevolgen op pensioengebied, de zwaarste tuchtstraf.

Art. 16

Het personeelslid tegen wie een tucht- of een strafrechtelijke procedure loopt of dat voorlopig geschorst is, kan het ontslag uit zijn ambt aanvragen.

De inwilliging van deze aanvraag beëindigt de eventuele voorlopige schorsing en heeft dezelfde statutaire gevolgen als het ontslag van ambtswege.

Indien de overheid die over de aanvraag tot ontslag uitspraak moet doen, oordeelt dat de feiten die aan de grondslag liggen van de tucht- of strafprocedure of de voorlopige schorsing, hetzij tot een afzetting kunnen leiden, hetzij dat zij vooralsnog over onvoldoende gegevens beschikt en dat een afzetting

elle en informe l'intéressé. Si celui-ci maintient sa demande, la démission est acceptée.

Cet acquiescement ne clôture toutefois pas la procédure disciplinaire. S'il ressort de la procédure disciplinaire qu'une révocation doit être infligée, les conséquences statutaires de la démission sont celles de la révocation.

CHAPITRE IV

La procédure disciplinaire

Section 1^{re}

Les autorités compétentes

Art. 17

Les autorités disciplinaires sont d'une part, les autorités disciplinaires ordinaires et d'autre part, les autorités disciplinaires supérieures.

L'autorité disciplinaire ordinaire, inflige les sanctions disciplinaires légères. L'autorité disciplinaire supérieure peut infliger les sanctions disciplinaires légères et lourdes.

Art. 18

Tant qu'il n'y a pas de prononcé par l'autorité disciplinaire ordinaire, l'autorité disciplinaire supérieure peut évoquer ou continuer une affaire.

Art. 19

L'autorité disciplinaire ordinaire est :

1° en ce qui concerne les membres du personnel de la police locale :

a) pour les membres des cadres de base et moyen et les membres du personnel d'un niveau autre que le niveau 1 : le chef de corps;

b) pour les membres du cadre des officiers, le chef de corps et les membres du personnel de niveau 1 : le bourgmestre ou, selon le cas, le collègue de police;

2° en ce qui concerne les membres du personnel de la police fédérale :

a) pour les membres des cadres de base et moyen et les membres du personnel d'un niveau autre que le niveau 1 : le chef de service;

b) pour les membres du cadre des officiers et les membres du personnel de niveau 1 : le directeur général;

c) pour les directeurs généraux et le commissaire général : les ministres de l'Intérieur et de la Justice, agissant conjointement à cet effet;

daarom niet uit te sluiten is, dan brengt zij dit ter kennis van de betrokkene. Handhaaft deze zijn aanvraag tot ontslag, dan wordt het ontslag ingewilligd.

Deze inwilliging beëindigt evenwel de tuchtprocedure niet. Indien uit de tuchtprocedure blijkt dat een afzetting moet worden opgelegd, heeft het ontslag dezelfde statutaire gevolgen als de afzetting.

HOOFDSTUK IV

De tuchtprocedure

Afdeling 1

De bevoegde overheden

Art. 17

De tuchtoverheden zijn enerzijds de gewone tucht-overheden en anderzijds de hogere tuchtoverheden.

De gewone tuchtoverheid legt de lichte tuchtstraffen op. De hogere tuchtoverheid kan de lichte en de zware tuchtstraffen opleggen.

Art. 18

Zolang er nog geen uitspraak van de gewone tucht-overheid is, kan de hogere tuchtoverheid een zaak evoceren en voortzetten.

Art. 19

De gewone tuchtoverheid is :

1° wat de personeelsleden van de lokale politie betreft :

a) voor de leden van het basis- en middenkader en de personeelsleden van een ander niveau dan het niveau 1 : de korpschef;

b) voor de leden van het officierskader, de korpschef en de personeelsleden van niveau 1 : de burgemeester of, naargelang van het geval, het politiecollege;

2° wat de personeelsleden van de federale politie betreft :

a) voor de leden van het basis- en middenkader en de personeelsleden van een ander niveau dan het niveau 1 : de dienstverantwoordelijke;

b) voor de leden van het officierskader en de personeelsleden van het niveau 1 : de directeur-generaal;

c) voor de directeurs-generaal en de commissaris-generaal : de ministers van Binnenlandse Zaken en van Justitie, daartoe gezamenlijk optredend;

3° en ce qui concerne les membres du personnel de l'inspection générale :

a) pour les membres des cadres de base et moyen et les membres du personnel d'un niveau autre que le niveau 1 : l'inspecteur général;

b) pour l'inspecteur général, les membres du cadre des officiers et les membres de niveau 1 : les ministres de l'Intérieur et de la Justice agissant conjointement à cet effet.

Art. 20

L'autorité disciplinaire supérieure est :

1° en ce qui concerne les membres du personnel de la police locale :

a) pour les membres des cadres de base et moyen, pour les officiers non visés au b), et tous les membres du personnel du cadre administratif et logistique : le bourgmestre, ou selon le cas, le collège de police. Pour les officiers non visés au b), le bourgmestre ou le collège de police peut décider, à chaque stade de la procédure, de se dessaisir de l'affaire au profit du ministre de l'Intérieur;

b) pour les officiers supérieurs et le chef de corps : le ministre de l'Intérieur;

2° en ce qui concerne les membres de la police fédérale :

a) pour les membres des cadres de base et moyen et les membres du personnel d'un niveau autre que le niveau 1 : le directeur général;

b) pour les membres du cadre des officiers et les membres du personnel de niveau 1 : le ministre de l'Intérieur;

c) pour les directeurs généraux et le commissaire général : les ministres de l'Intérieur et de la Justice, agissant conjointement à cet effet;

3° en ce qui concerne les membres du personnel de l'inspection générale :

a) pour les membres des cadres de base et moyen et les membres du personnel d'un niveau autre que le niveau 1 : l'inspecteur général;

b) pour l'inspecteur général, les membres du cadre des officiers et les membres du personnel de niveau 1 : les ministres de l'Intérieur et de la Justice, agissant conjointement à cet effet.

Art. 21

À l'exception des fonctionnaires de liaison visés à l'article 105, alinéa 4, de la loi du 7 décembre 1998 organisant un service de police intégré, structuré à deux niveaux, les sanctions disciplinaires légères sont prononcées, dans le cas où un fonctionnaire de police est détaché dans un autre corps ou service, par l'autorité disciplinaire du corps ou service, où le membre du personnel concerné est détaché. Les sanctions disciplinaires lourdes sont dans ce cas prononcées par l'autorité disciplinaire supérieure du

3° wat de personeelsleden van de algemene inspectie betreft :

a) voor de leden van het basis- en middenkader en de personeelsleden van een ander niveau dan het niveau 1 : de inspecteur-generaal;

b) voor de inspecteur-generaal, de leden van het officierskader en de personeelsleden van niveau 1 : de ministers van Binnenlandse Zaken en van Justitie, daartoe gezamenlijk optredend.

Art. 20

De hogere tuchtoverheid is :

1° wat de personeelsleden van de lokale politie betreft :

a) voor de leden van het basis en middenkader, de officieren niet bedoeld onder b), en alle personeelsleden van het administratief en logistiek kader : de burgemeester of naargelang van het geval, het politiecollege. Voor de officieren niet bedoeld onder b), kan de burgemeester of het politiecollege op elk ogenblik van de procedure beslissen de zaak voor bevoegdheid over te dragen aan de minister van Binnenlandse Zaken;

b) voor de hogere officieren en de korpschef : de minister van Binnenlandse Zaken;

2° wat de personeelsleden van de federale politie betreft :

a) voor de leden van het basis- en middenkader en de personeelsleden van een ander niveau dan het niveau 1 : de directeur-generaal;

b) voor de leden van het officierskader en de personeelsleden van niveau 1 : de minister van Binnenlandse Zaken;

c) voor de directeurs-generaal en de commissaris-generaal : de ministers van Binnenlandse Zaken en van Justitie, daartoe gezamenlijk optredend;

3° wat de personeelsleden van de algemene inspectie betreft :

a) voor de leden van het basis- en middenkader en de personeelsleden van een ander niveau dan het niveau 1 : de inspecteur-generaal;

b) voor de inspecteur-generaal, de leden van het officierskader en de personeelsleden van niveau 1 : de ministers van Binnenlandse Zaken en van Justitie, daartoe gezamenlijk optredend.

Art. 21

Met uitzondering van de verbindingsambtenaren bedoeld in artikel 105, vierde lid, van de wet van 7 december 1998 tot organisatie van een geïntegreerde politie, gestructureerd op twee niveaus, worden in geval dat een politieambtenaar bij een ander korps of dienst is gedetacheerd, de lichte tuchtstraffen opgelegd door de tuchtoverheden van het korps of de dienst waarbij het betrokken personeelslid is gedetacheerd. De zware tuchtstraffen worden in dat geval opgelegd door de hogere tuchtoverheid van de dienst

service d'origine, à la demande du service où le membre du personnel concerné est détaché.

Art. 22

En cas de mutation ou de transfert d'un corps de police vers un autre corps de police ou d'un service vers un autre service, seule l'autorité disciplinaire du nouveau corps ou du nouveau service, selon le cas, est compétente pour entamer ou poursuivre une procédure disciplinaire.

Art. 23

Si le membre du personnel qui fait l'objet d'une procédure disciplinaire était au moment des faits, membre de l'inspection générale, les autorités compétentes sont toujours les autorités disciplinaires visées à l'article 19, 3°, et 20, 3°.

Art. 24

Dans les cas suivants, l'avis conforme du ministre de la Justice est requis pour une sanction de rétrogradation dans le grade, de démission d'office et de révocation et son avis pour les autres sanctions disciplinaires lourdes :

1° lorsque les faits ont été commis par des membres de la direction générale de la police judiciaire ou d'un service judiciaire déconcentré, dans le cas où le ministre de l'Intérieur est la seule autorité disciplinaire supérieure;

2° lorsque les faits concernent directement l'exécution d'une mission autre qu'une mission de police judiciaire et qui relève de la responsabilité du ministre de la Justice;

3° lorsqu'il s'agit de sanctionner un membre du personnel chargé de la gestion de la banque de données visée à l'article 44/4 de la loi sur la fonction de police.

Lorsque les faits commis concernent directement l'exécution d'une mission de police judiciaire, une sanction disciplinaire lourde ne peut être infligée qu'après l'avis du procureur du Roi, dont le membre du personnel de la police locale ou du service déconcentré au niveau de l'arrondissement relève territorialement est requis. Pour les autres membres du personnel de la police fédérale, l'avis du procureur fédéral ou de son délégué est requis.

Les avis mentionnés aux alinéas 1^{er} et 2 doivent être motivés et sont rendus dans un délai de vingt jours à compter du jour qui suit celui de l'envoi de la proposition de sanction. Passé ce délai, l'autorité

van oorsprong, op vraag van de dienst waarbij het betrokken personeelslid is gedetacheerd.

Art. 22

In geval van mutatie of overgang van het ene korps naar het andere of van de ene dienst naar de andere, is enkel de tuchtoverheid van, naargelang van het geval, het nieuwe korps of de nieuwe dienst bevoegd om een tuchtprocedure aan te spannen of voort te zetten.

Art. 23

Indien het personeelslid dat het voorwerp uitmaakt van een tuchtprocedure, op het ogenblik van de feiten lid was van de algemene inspectie, zijn de bevoegde overheden steeds de in artikel 19, 3° en 20, 3° bedoelde tuchtoverheden.

Art. 24

In de volgende gevallen is het eensluidend advies van de minister van Justitie vereist voor een straf van terugzetting in de graad, ontslag van ambtswege en afzetting en zijn advies voor de overige zware tuchtstraffen :

1° wanneer feiten werden gepleegd door leden van de algemene directie van de gerechtelijke politie of van een gedeconcentreerde gerechtelijke dienst, waarvoor de minister van Binnenlandse Zaken de enkele hogere tuchtoverheid is;

2° wanneer feiten werden gepleegd die rechtstreeks betrekking hebben op de uitvoering van een andere opdracht dan een opdracht van gerechtelijke politie en die tot de verantwoordelijkheid van de minister van Justitie behoort;

3° wanneer het de bestraffing betreft van een personeelslid belast met het beheer van de gegevensbank bedoeld in artikel 44/4 van de wet op het politieambt.

Wanneer feiten werden gepleegd die rechtstreeks betrekking hebben op de uitvoering van een opdracht van gerechtelijke politie kan een zware tuchtstraf slechts worden opgelegd na het advies van de procureur des Konings tot wiens ambtsgebied de lokale politie of de op arrondissementeel niveau gedeconcentreerde dienst van de federale politie waarvan het betrokken personeelslid deel uitmaakt, behoort. Voor de overige personeelsleden van de federale politie is het advies van de federale procureur of zijn gemachtigde vereist.

De in het eerste en tweede lid bedoelde adviezen moeten gemotiveerd zijn en worden verleend binnen een termijn van twintig dagen te rekenen van de dag waarop het voorstel tot straf wordt toegestuurd.

concernée est réputée ne pas désirer formuler d'avis complémentaire.

Section 2

La procédure

Sous-section 1^{re}

Dispositions communes

Art. 25

Tout membre du personnel est tenu de collaborer loyalement aux enquêtes disciplinaires, même s'il en fait l'objet. En vue de la constatation des éventuelles transgressions disciplinaires, il fournit sa collaboration aux actes d'enquête disciplinaire, se soumet le cas échéant à un test d'haleine, fournit les données dont il a connaissance, répond précisément aux questions lui étant posées et remet les pièces qu'il a en sa possession. En sa présence ou celle de son représentant et celle d'un tiers, les autorités disciplinaires ou leurs délégués peuvent fouiller dans les véhicules et effets personnels de l'intéressé qui se trouvent sur le lieu de travail lorsqu'il existe des indications concrètes d'une transgression disciplinaire à charge d'un ou plusieurs membres du personnel.

Art. 26

Lorsqu'une autorité disciplinaire est informée par les autorités visées au deuxième alinéa, de faits qui peuvent constituer une transgression disciplinaire, elle doit examiner si ces faits sont susceptibles d'entraîner une procédure disciplinaire et informer ces autorités des suites données à leur information.

Les autorités mentionnées à l'alinéa précédent sont :

- 1° le ministre de l'Intérieur et le ministre de la Justice;
- 2° le gouverneur de province et le bourgmestre;
- 3° le procureur fédéral et le procureur général compétent, le procureur du Roi ou le juge d'instruction;
- 4° le président du comité permanent de contrôle des services de police;
- 5° l'inspecteur général des services de police;
- 6° chaque supérieur hiérarchique ou fonctionnel de l'autorité disciplinaire;
- 7° chaque supérieur hiérarchique ou fonctionnel du membre du personnel détaché.

Eens die termijn verstreken is, wordt de betrokken overheid geacht geen aanvullend advies te willen verstrekken.

Afdeling 2

De procedure

Onderafdeling 1

Gemeenschappelijke bepalingen

Art. 25

Elk personeelslid is ertoe gehouden loyaal mee te werken aan de tuchtonderzoeken, zelfs indien hij er het voorwerp van uitmaakt. Met het oog op het vaststellen van eventuele tuchtvergrijpen verleent hij zijn medewerking aan de tuchtrechtelijke onderzoeksdaden, verschaft hij de gegevens die hij kent, antwoordt hij nauwgezet op de gestelde vragen en overhandigt hij de stukken die hij in zijn bezit heeft. Hij onderwerpt zich in voorkomend geval aan een ademproef. In zijn aanwezigheid of die van zijn vertegenwoordiger en die van een derde, kunnen de tucht-overheden of hun afgevaardigden, wanneer er concrete aanwijzingen van een tuchtinbreuk bestaan ten laste van één of meerdere personeelsleden, de persoonlijke voertuigen en voorwerpen van betrokkene die zich op de werkplaats bevinden, doorzoeken.

Art. 26

Wanneer een tuchtoverheid door de in het tweede lid bedoelde overheden in kennis wordt gesteld van feiten die mogelijks een tuchtvergrijp uitmaken, dan is zij verplicht te onderzoeken of die feiten aanleiding dienen te geven tot het aanspannen van een tucht-procedure en die overheden in te lichten omtrent het aan hun informatie gegeven gevolg.

De in het vorige lid bedoelde overheden zijn :

- 1° de minister van Binnenlandse Zaken en de minister van Justitie;
- 2° de provinciegouverneur en de burgemeester;
- 3° de federale procureur en de bevoegde procureur-generaal, procureur des Konings of onderzoeks-rechter;
- 4° de voorzitter van het vast comité van toezicht op de politiediensten;
- 5° de inspecteur-generaal van de politiediensten;
- 6° elke hiërarchische of functionele overste van de tuchtoverheid;
- 7° elke hiërarchische of functionele overste van een gedetacheerd personeelslid.

Art. 27

Si l'autorité disciplinaire ou le conseil de discipline estime qu'il y a des motifs sérieux pour ne pas confier à l'autorité hiérarchique une enquête ou la rédaction d'un rapport introductif, entre autres dans le cadre des procédures visées à l'article 26, 32, 38, 50, il peut faire appel à l'inspection générale de la police fédérale et de la police locale.

Art. 28

Les autorités disciplinaires ainsi que les présidents, les assesseurs et le secrétaire du conseil de discipline et leurs suppléants sont tenus à la discrétion. Ils ne peuvent notamment pas divulguer les faits et documents dont ils ont eu connaissance en cette qualité.

Art. 29

À chaque phase de la procédure, le membre du personnel concerné peut, au choix, se faire assister ou représenter par un avocat, un membre du personnel ou un membre d'une organisation syndicale agréée.

L'autorité disciplinaire ou, selon le cas, le conseil de discipline, peut toutefois ordonner la comparution personnelle de l'intéressé.

Art. 30

Lorsqu'une sanction disciplinaire est prononcée par le collège de police, les membres qui n'étaient pas en permanence présents durant les auditions, ne peuvent participer aux délibérations et au vote sur la sanction disciplinaire à prononcer.

Art. 31

Lorsqu'une transgression disciplinaire est mise à charge de membres du personnel qui sont chargés de la gestion de la banque de données prévue à l'article 44/4 de la loi sur la fonction de police, une procédure disciplinaire ne peut être entamée qu'avec l'autorisation du ministre compétent et après avis préalable de l'organe de contrôle prévu à l'article 44/7 de la même loi.

Art. 27

Indien de tuchtoverheid of de tuchtraad van oordeel is dat er ernstige redenen zijn om een onderzoek of het opstellen van een inleidend verslag, onder andere in het raam van de procedures bedoeld in de artikelen 26, 32, 38 en 50, niet toe te vertrouwen aan de hiërarchische overheid, kan zij daarvoor een beroep doen op de algemene inspectie van de federale en lokale politie.

Art. 28

De tuchtoverheden alsmede de voorzitters, de bijzitters en de secretaris van de tuchtraad en hun plaatsvervangers zijn tot discretie gehouden. Zij mogen onder meer geen ruchtbaarheid geven aan de feiten en documenten waarvan zij in die hoedanigheid kennis hebben gekregen.

Art. 29

In elke stand van de procedure mag het betrokken personeelslid zich naar keuze laten bijstaan of vertegenwoordigen door een advocaat, een personeelslid of een lid van een erkende vakorganisatie.

De tuchtoverheid of, naargelang van het geval, de tuchtraad, kan evenwel de persoonlijke verschijning bevelen.

Art. 30

Indien een tuchtstraf opgelegd wordt door het politiecollege, mogen de leden ervan die niet permanent tijdens het geheel van de hoorzittingen aanwezig waren, niet deelnemen aan de beraadslaging noch aan de stemming over de op te leggen tuchtstraf.

Art. 31

Wanneer een tuchtvergrijp ten laste wordt gelegd van personeelsleden die belast zijn met het beheer van de gegevensbank bedoeld in artikel 44/4 van de wet op het politieambt, kan een tuchtprocedure slechts worden aangespannen met instemming van de bevoegde minister en na voorafgaand advies van het controleorgaan bedoeld in artikel 44/7 van dezelfde wet.

Sous-section 2*La procédure devant l'autorité disciplinaire ordinaire***Art. 32**

L'autorité disciplinaire ordinaire qui constate ou acquiert la connaissance de faits susceptibles de constituer une transgression disciplinaire rédige, après avoir éventuellement ordonné une enquête, un rapport introductif.

Si l'autorité disciplinaire ordinaire estime que les faits ne sont pas susceptibles d'entraîner une sanction disciplinaire, elle en fait le constat. Cette décision est motivée formellement et est portée à la connaissance de l'intéressé par notification contre accusé de réception ou par envoi recommandé à la poste.

Lorsque les autorités visées à l'article 26, alinéa 2, sont informées, conformément à cet article, que l'autorité disciplinaire ordinaire estime que les faits ne sont pas susceptibles d'entraîner une sanction disciplinaire, elles peuvent porter l'affaire devant l'autorité disciplinaire supérieure qui se conforme alors à l'article 26, alinéa 1^{er}.

Si l'autorité disciplinaire ordinaire estime que les faits sont susceptibles d'être punis par une sanction disciplinaire légère, elle entame une procédure disciplinaire.

Si l'autorité disciplinaire ordinaire estime que les faits sont susceptibles d'être punis d'une sanction disciplinaire lourde, elle envoie le rapport introductif ainsi que toutes les pièces du dossier à l'autorité disciplinaire supérieure. Elle lui fait part, en même temps, des raisons pour lesquelles elle estime que les faits sont susceptibles d'être punis d'une sanction disciplinaire lourde.

Art. 33

L'autorité disciplinaire ordinaire qui estime que les faits sont susceptibles d'entraîner une sanction disciplinaire légère, porte le rapport introductif à la connaissance de l'intéressé, soit par remise dudit rapport contre accusé de réception, soit par envoi recommandé à la poste.

Le rapport introductif mentionne :

- 1° l'ensemble des faits mis à charge;
- 2° le fait qu'un dossier disciplinaire est constitué, qu'une sanction disciplinaire légère est envisagée et quelle sanction l'autorité disciplinaire envisage;
- 3° le droit pour l'intéressé de se faire représenter ou assister par un défenseur de son choix;
- 4° l'endroit et le délai dans lequel le dossier disciplinaire peut être consulté;
- 5° le droit pour l'intéressé de demander l'audition de témoins ou de déposer des pièces;
- 6° qu'un mémoire peut être déposé.

Onderafdeling 2*De procedure voor de gewone tuchtoverheid***Art. 32**

De gewone tuchtoverheid die feiten die mogelijks een tuchtvergriep uitmaken, vaststelt of er kennis van krijgt, stelt een inleidend verslag op na eventueel een onderzoek te hebben bevolen.

Oordeelt de gewone tuchtoverheid dat de feiten niet moeten leiden tot een tuchtstraf, dan stelt zij dat vast. Die beslissing wordt formeel gemotiveerd en wordt ter kennis gebracht van de betrokkene door betekening tegen ontvangstbewijs of door een aangezekende zending via de post.

Wanneer de overheden bedoeld in artikel 26, tweelid, overeenkomstig dit artikel zijn ingelicht dat de gewone tuchtoverheid meent dat de feiten niet van aard zijn om tot een tuchtstraf te leiden, kunnen ze de zaak voor de hogere tuchtoverheid brengen die zich dan schikt naar het eerste lid van artikel 26.

Oordeelt de gewone tuchtoverheid dat de feiten in aanmerking kunnen komen voor een lichte tuchtstraf, dan leidt zij een tuchtprocedure in.

Oordeelt de gewone tuchtoverheid dat de feiten in aanmerking komen voor een zware tuchtstraf, dan verzendt zij het inleidend verslag met alle stukken van het dossier naar de hogere tuchtoverheid. Tegelijkertijd deelt ze hem de redenen mee waarom zij meent dat de feiten van aard zijn om te worden gestraft met een zware tuchtsanctie.

Art. 33

De gewone tuchtoverheid die oordeelt dat de feiten in aanmerking komen voor een lichte tuchtstraf, brengt het inleidend verslag ter kennis van betrokkene, hetzij door afgifte ervan tegen ontvangstbewijs, hetzij bij een ter post aangetekende brief.

Het inleidend verslag vermeldt :

- 1° al de ten laste gelegde feiten;
- 2° het feit dat een tuchtdossier is aangelegd, dat een lichte tuchtstraf wordt overwogen en welke straf de tuchtoverheid voornemens is op te leggen;
- 3° het recht van de betrokkene om zich te laten vertegenwoordigen of bijstaan door een verdediger van zijn keuze;
- 4° de plaats waar en de termijn waarbinnen het tuchtdossier kan worden ingezien;
- 5° het recht van de betrokkene om het horen van getuigen te vragen of stukken in te dienen;
- 6° dat een verweerschrift kan worden neergelegd.

Art. 34

À sa demande le membre du personnel reçoit une copie gratuite du dossier disciplinaire.

Art. 35

Le membre du personnel concerné ou son défenseur introduit son mémoire dans les quinze jours à compter du jour qui suit celui de la réception du rapport introductif. Passé ce délai, le membre du personnel est censé ne pas vouloir constituer de mémoire.

Art. 36

L'autorité disciplinaire ordinaire peut recueillir en tout temps, d'initiative ou sur demande du membre du personnel concerné ou de son défenseur, les dépositions de témoins qu'elle estime nécessaires.

Art. 37

Sur la base du dossier complet et du mémoire, l'autorité disciplinaire ordinaire communique par notification contre accusé de réception ou par envoi recommandé à la poste, la décision au membre du personnel concerné. Sans préjudice de l'alinéa 2, la décision peut être soit, qu'elle a décidé de ne pas prononcer de sanction disciplinaire, soit qu'elle a décidé de saisir l'autorité disciplinaire supérieure, soit qu'elle a décidé de prononcer une des sanctions disciplinaires légères. La décision est communiquée au membre du personnel concerné, au plus tard quinze jours après l'écoulement du délai de quinze jours visé à l'article 35.

Si l'autorité disciplinaire ordinaire envisage de prononcer la suspension disciplinaire pour une durée supérieure à cinq jours, elle communique cette intention dans le même délai à l'intéressé et à l'autorité disciplinaire supérieure. Celle-ci peut décider, dans les trois jours ouvrables de la communication de l'intention de l'autorité disciplinaire ordinaire, d'évoquer l'affaire. À défaut d'avoir pris cette décision et de l'avoir portée à la connaissance de l'intéressé, et de l'autorité disciplinaire ordinaire dans le délai de trois jours ouvrables précité, la proposition de l'autorité disciplinaire ordinaire est considérée comme une décision définitive.

Lorsqu'aucune décision n'est prise dans le délai de quinze jours visé à l'alinéa premier, l'autorité disciplinaire ordinaire est considérée comme renonçant aux poursuites pour les faits qui étaient reprochés à l'intéressé.

Les décisions de l'autorité disciplinaire ordinaire visées à l'alinéa premier sont motivées formellement et immédiatement portées à la connaissance de l'autorité disciplinaire supérieure.

Art. 34

Op zijn verzoek ontvangt het personeelslid een kosteloze kopie van het tuchtdossier.

Art. 35

Het betrokken personeelslid of zijn verdediger dient zijn verweer in binnen de vijftien dagen te rekenen vanaf de dag die volgt op die van de ontvangst van het inleidend verslag. Eens die termijn verstreken is, wordt het personeelslid geacht geen verweer te willen voeren.

Art. 36

De gewone tuchtoverheid kan te allen tijde, uit eigen beweging of op verzoek van het betrokken personeelslid of van zijn verdediger, de getuigenverklaringen opnemen welke zij nuttig acht.

Art. 37

Op grond van het volledige dossier en het verweer, deelt de gewone tuchtoverheid, bij afgifte tegen ontvangstbewijs of bij een ter post aangetekende brief, aan het betrokken personeelslid de uitspraak mee. Onverminderd het tweede lid, kan de uitspraak ofwel zijn dat hij beslist heeft geen tuchtstraf op te leggen, ofwel dat hij beslist heeft de zaak aanhangig te maken bij de hogere tuchtoverheid, ofwel dat hij beslist heeft één van de lichte tuchtstraffen op te leggen. De uitspraak wordt uiterlijk vijftien dagen na het einde van de in artikel 35 bedoelde termijn van vijftien dagen, meegedeeld aan het betrokken personeelslid.

Indien de gewone tuchtoverheid beoogt om de schorsing bij tuchtmaatregel voor een termijn van meer dan vijf dagen op te leggen deelt zij deze intentie mede aan de betrokkene en aan de hogere tuchtoverheid binnen dezelfde termijn. Deze laatste kan, binnen de drie werkdagen volgend op de mededeling van de intentie van de gewone tuchtoverheid, de zaak evoceren. Bij gebrek aan een dergelijke beslissing en het ter kennis brengen ervan aan betrokkene en aan de gewone tuchtoverheid binnen de voormelde termijn van drie werkdagen, wordt het voorstel van de gewone tuchtoverheid geacht een definitieve beslissing te zijn.

Indien geen uitspraak wordt gedaan binnen de in het eerste lid bedoelde termijn van vijftien dagen, dan wordt de gewone tuchtoverheid geacht af te zien van vervolging voor de feiten die de betrokkene ten laste worden gelegd.

De in het eerste lid bedoelde beslissingen van de gewone tuchtoverheid worden formeel gemotiveerd en onverwijld schriftelijk ter kennis gebracht van de hogere tuchtoverheid.

Sous-section 3*La procédure devant l'autorité disciplinaire supérieure***Art. 38**

L'autorité disciplinaire supérieure qui constate ou qui acquiert connaissance de faits qui sont susceptibles de constituer une transgression disciplinaire, ou qui évoque une affaire, rédige un rapport introductif après avoir éventuellement fait procéder à une enquête.

Si un rapport introductif lui a déjà été transmis, elle entame éventuellement une enquête complémentaire et complète si nécessaire le rapport introductif.

Si l'autorité disciplinaire supérieure estime que les faits ne sont pas susceptibles d'entraîner une sanction disciplinaire, elle le constate. Cette décision est formellement motivée et est portée à la connaissance de l'intéressé.

Si l'autorité disciplinaire supérieure estime que les faits peuvent entraîner une sanction disciplinaire légère, elle-même ou son délégué, agit comme l'autorité disciplinaire ordinaire, dans la mesure où cela est encore nécessaire.

Si l'autorité disciplinaire supérieure estime que les faits peuvent entraîner une sanction disciplinaire lourde, elle saisit le conseil de discipline par l'envoi du rapport introductif et du dossier.

Sous-section 4*La procédure devant le conseil de discipline***Art. 39**

Le conseil de discipline est un organe permanent à l'échelon national comportant une ou plusieurs chambres francophones, une ou plusieurs chambres néerlandophones et une chambre germanophone. Les frais de fonctionnement du conseil de discipline sont à charge du ministre de l'Intérieur.

Art. 40

Chaque chambre compte trois membres :

- 1° un président, magistrat assis d'une cour d'appel ou d'un tribunal de première instance;
- 2° deux assesseurs dont un officier de la police locale et un officier de la police fédérale.

Le magistrat et les assesseurs ont en outre chacun un suppléant qui satisfait aux conditions respectives des membres effectifs.

Un secrétaire désigné par le ministre de l'Intérieur assiste chaque chambre.

Onderafdeling 3*De procedure voor de hogere tuchtoverheid***Art. 38**

De hogere tuchtoverheid die feiten die mogelijks een tuchtvergriep uitmaken, vaststelt of er kennis van krijgt, of die een zaak evoceert, stelt een inleidend verslag op na eventueel een onderzoek te hebben bevolen.

Werd haar reeds een inleidend verslag toegestuurd, dan stelt zij eventueel een bijkomend onderzoek in en vult zij het inleidend verslag zonodig aan.

Oordeelt de hogere tuchtoverheid dat de feiten niet moeten leiden tot een tuchtstraf, dan stelt zij dat vast. Die beslissing wordt formeel gemotiveerd en wordt ter kennis gebracht van de betrokkene.

Oordeelt de hogere tuchtoverheid dat de feiten in aanmerking komen voor een lichte tuchtstraf, dan handelt zij of haar afgevaardigde, voor zover als nog nodig zoals de gewone tuchtoverheid.

Oordeelt de hogere tuchtoverheid dat de feiten in aanmerking komen voor een zware tuchtstraf, dan maakt zij de zaak aanhangig bij de tuchtraad door de toezending van het inleidend verslag en het dossier.

Onderafdeling 4*De procedure voor de tuchtraad***Art. 39**

De tuchtraad is een permanent orgaan op nationaal niveau met een of meer Nederlandstalige kamers, één of meer Franstalige kamers en één Duitstalige kamer. De werkingskosten van de tuchtraad komen ten laste van de minister van Binnenlandse Zaken.

Art. 40

Elke kamer bestaat uit drie leden :

- 1° een voorzitter, zittende magistraat van een hof van beroep of van een rechtbank van eerste aanleg;
- 2° twee bijzitters waarvan één officier van de lokale politie en één officier van de federale politie.

De magistraat en de bijzitters hebben bovendien elk een plaatsvervanger die voldoet aan de respectievelijke voorwaarden van de werkende leden.

Een secretaris, aangewezen door de minister van Binnenlandse Zaken, staat elke kamer bij.

Si le nombre d'affaires introduites l'exige, le Roi peut, sur proposition du ministre de l'Intérieur et du ministre de la Justice, constituer des chambres supplémentaires.

Art. 41

Les magistrats effectifs et suppléants sont nommés par le Roi sur présentation du ministre de l'Intérieur et du ministre de la Justice. Leur mandat est de cinq ans et est renouvelable.

Le ministre de l'Intérieur désigne les assesseurs et leurs suppléants pour une période de deux ans. Pour les assesseurs de la police locale et leurs suppléants, il recueille l'avis de la commission permanente de la police locale. Les autres désignations s'effectuent après avis du commissaire général et sur avis conforme du ministre de la Justice.

Les magistrats et les assesseurs qui ont été nommés en remplacement de présidents ou de membres décédés ou démissionnaires terminent le mandat de ceux qu'ils remplacent.

Sur présentation conjointe des ministres de l'Intérieur et de la Justice, le Roi désigne le président du conseil de discipline parmi les magistrats effectifs. Il est particulièrement chargé de veiller à l'unité de jurisprudence.

Art. 42

Les magistrats effectifs de la chambre francophone et de la chambre néerlandophone du conseil de discipline exercent leur fonction à temps plein.

Pendant la durée de leur mandat, ils ne peuvent exercer aucune autre activité professionnelle. Le ministre de la Justice peut accorder des dérogations à cette incompatibilité à condition qu'elles n'empêchent pas les intéressés d'accomplir convenablement leur mission.

Il est pourvu à leur remplacement comme magistrat par des nominations en surnombre. Si l'un d'entre eux est chef de corps, il est pourvu à son remplacement par la nomination en surnombre d'un magistrat au rang immédiatement inférieur.

Ces magistrats conservent leur place sur la liste de rang. La durée de leur mandat est assimilée à une période d'activité de service. Ils continuent à jouir du traitement, des augmentations et avantages afférents à la fonction de magistrat.

Aux conditions fixées par le Roi, les magistrats de la chambre germanophone et les magistrats suppléants de toutes les chambres ont droit à des jetons de présence dont Il détermine le montant.

De Koning kan, op voordracht van de minister van Binnenlandse Zaken en van de minister van Justitie, indien het aantal ingediende zaken dit vereist, aanvullende kamers samenstellen.

Art. 41

De werkende en de plaatsvervangende magistraten worden door de Koning benoemd op voordracht van de minister van Binnenlandse Zaken en van de minister van Justitie. Hun mandaat bedraagt vijf jaar en is hernieuwbaar.

De minister van Binnenlandse Zaken wijst de bijzitters en hun plaatsvervanger aan voor een periode van twee jaar. Voor de bijzitters van de lokale politie en hun plaatsvervanger, wint hij het advies in van de vaste commissie van de lokale politie. De andere aanwijzingen geschieden, na advies van de commissaris-generaal, op eensluidend advies van de minister van Justitie.

De magistraten en de bijzitters die werden benoemd ter vervanging van overleden of aftredende voorzitters of leden, voleindigen het mandaat van degenen die ze vervangen.

Onder de werkende magistraten wijst de Koning, op gezamenlijke voordracht van de ministers van Binnenlandse Zaken en van Justitie, de voorzitter van de tuchtraad aan. Hij waakt in het bijzonder over de eenheid van rechtspraak.

Art. 42

De werkende magistraten van de Nederlandstalige en van de Franstalige kamer van de tuchtraad oefenen hun functie voltijds uit.

Tijdens de duur van hun mandaat mogen zij geen andere beroepsbezigheid uitoefenen. De minister van Justitie kan afwijkingen op die onverenigbaarheid toestaan op voorwaarde dat ze de betrokkenen niet beletten hun opdracht naar behoren te vervullen.

In hun vervanging als magistraat wordt voorzien door benoemingen in overtal. Indien één van hen korpschef is, wordt in zijn vervanging voorzien door de benoeming in overtal van een magistraat tot de onmiddellijke lagere rang.

Deze magistraten behouden hun plaats op de ranglijst. De in het mandaat doorgebrachte tijd wordt als een periode van werkelijke dienst beschouwd. Zij blijven de aan het ambt van de magistratuur verbonden wedde, verhogingen en voordelen genieten.

Onder de voorwaarden bepaald door de Koning hebben de magistraten van de Duitstalige kamer en de plaatsvervangende magistraten van alle kamers recht op presentiegelden waarvan Hij het bedrag vastlegt.

Les magistrats effectifs et suppléants bénéficient également d'indemnités pour frais de séjour et de transport aux conditions fixées par le Roi.

Art. 43

Le conseil de discipline siégeant en chambres réunies présidées par le président du conseil de discipline arrête son règlement d'ordre intérieur et le soumet pour approbation aux ministres de l'Intérieur et de la Justice.

Art. 44

La chambre francophone connaît de toutes les affaires qui doivent être traitées en français; la chambre néerlandophone de celles qui doivent être traitées en néerlandais et la chambre germanophone de celles qui doivent être traitées en allemand.

Art. 45

Le membre du personnel concerné est convoqué par le président de la chambre afin de comparaître devant le conseil de discipline. Une copie de la convocation adressée à l'inspection générale.

La convocation mentionne :

1° l'ensemble des faits visés dans le rapport introductif;

2° l'endroit, le jour et l'heure de l'audition, qui peut avoir lieu au plus tôt le dixième jour qui suit la notification de la convocation;

3° le droit pour l'intéressé de se faire représenter ou assister par un défenseur de son choix;

4° l'endroit et le délai dans lesquels le dossier disciplinaire peut être consulté;

5° le droit pour l'intéressé, jusqu'à la clôture de l'audition, de demander l'audition de témoins ou de déposer des pièces.

Le rapport introductif est joint à la convocation.

À sa demande le membre du personnel reçoit une copie gratuite du dossier disciplinaire.

Art. 46

Au jour fixé dans la convocation, le membre du personnel se présente devant le conseil de discipline.

Lorsqu'un membre du personnel ne comparaît pas personnellement et que sa comparution personnelle n'est pas ordonnée, il peut se faire représenter et communiquer le nom de son défenseur à la chambre.

Sauf cas de force majeure, la procédure est poursuivie, en l'absence du membre du personnel ou de

De werkende en plaatsvervangende magistraten genieten eveneens vergoedingen voor reis- en verblijfkosten onder de voorwaarden bepaald door de Koning.

Art. 43

De tuchtraad, zitting houdend in verenigde kamers die de voorzitter van de tuchtraad voorziet, stelt zijn huishoudelijk reglement op en legt het ter goedkeuring voor aan de ministers van Binnenlandse Zaken en van Justitie.

Art. 44

De Nederlandstalige kamer neemt kennis van alle zaken die in het Nederlands moeten worden behandeld; de Franstalige van die welke in het Frans moeten worden behandeld en de Duitstalige van die welke in het Duits moeten worden behandeld.

Art. 45

Het betrokken personeelslid wordt door de voorzitter van de kamer opgeroepen om voor de tuchtraad te verschijnen. Een afschrift van de oproeping wordt aan de algemene inspectie verstuurd.

De oproeping vermeldt :

1° al de in het inleidend verslag vermelde feiten;

2° de plaats, de dag en het uur van de hoorzitting, die ten vroegste de tiende dag na de kennisgeving van de oproeping plaats kan hebben;

3° het recht van de betrokkene zich te laten vertegenwoordigen of bijstaan door een verdediger van zijn keuze;

4° de plaats en de termijn waarbinnen het tuchtdossier kan worden ingezien;

5° het recht van de betrokkene om tot aan de afsluiting van het verhoor, het horen van getuigen te vragen en stukken in te dienen.

Het inleidend verslag wordt bij de oproeping gevoegd.

Op zijn verzoek ontvangt het personeelslid een kosteloze kopie van het tuchtdossier.

Art. 46

Op de dag bepaald in de oproeping verschijnt het personeelslid voor de tuchtraad.

Wanneer het personeelslid niet persoonlijk verschijnt en zijn persoonlijke verschijning niet bevolen is, kan het zich laten vertegenwoordigen en de naam van zijn verdediger mededelen aan de kamer.

Behoudens overmacht, wordt bij afwezigheid van het personeelslid of zijn verdediger, de procedure

son défenseur, et considérée comme ayant été menée contradictoirement.

Art. 47

Les séances sont publiques si le membre du personnel concerné ou son défenseur le requiert en début de procédure. Le président ne peut rejeter cette requête que dans l'intérêt de la moralité, de l'ordre public ou de la sécurité nationale dans une société démocratique, lorsque les intérêts des mineurs, la protection de la vie privée des parties ou des témoins ou la sécurité de personnes l'exigent ou, dans la mesure où le président l'estime strictement nécessaire, lorsque la publicité pourrait porter préjudice aux intérêts de la procédure disciplinaire.

Art. 48

Au début de la séance, l'autorité disciplinaire supérieure ou son défenseur rend un rapport oral devant le conseil de discipline sur les faits reprochés au membre du personnel concerné. Il donne aussi son avis concernant la qualification des faits en tant que transgressions disciplinaires et, le cas échéant, concernant la sanction à proposer, sauf s'il estime devoir le faire durant le déroulement ultérieur des débats devant le conseil de discipline.

Art. 49

La chambre prend, d'initiative ou à la requête du membre du personnel concerné ou de son défenseur, les déclarations de témoins qu'elle estime nécessaires.

En tout cas, l'inspecteur général ou son délégué est entendu en sa qualité d'expert.

À chaque moment de la procédure, la chambre peut charger l'autorité disciplinaire supérieure ou son délégué d'entamer ou de faire entamer une enquête complémentaire.

De nouvelles pièces ou de nouveaux éléments peuvent être apportés jusqu'à la clôture des débats.

Art. 50

Le membre du personnel ou son défenseur sont entendus au cours des débats en leur défense. Ils peuvent en particulier répondre au point de vue de l'autorité disciplinaire supérieure ou de son défenseur.

voortgezet en wordt zij geacht op tegenspraak te zijn gevoerd.

Art. 47

De zittingen zijn openbaar indien het betrokken personeelslid of zijn verdediger hierom verzoekt bij de aanvang van de procedure. De voorzitter kan dit verzoek enkel verwerpen in het belang van de goede zeden, van de openbare orde of 's lands veiligheid in een democratische samenleving, wanneer de belangen van minderjarigen, de bescherming van het privé-leven van de partijen of van de getuigen of de veiligheid van personen dit eisen of, in de mate als door de voorzitter strikt noodzakelijk wordt geoordeeld, wanneer de openbaarmaking de belangen van de tuchtprocedure zou schaden.

Art. 48

Bij de aanvang van de zitting brengt de hogere tuchtoverheid of zijn afgevaardigde voor de tuchtraad mondeling verslag uit over de feiten die het betrokken personeelslid ten laste worden gelegd. Hij geeft tevens zijn standpunt omtrent de kwalificatie van die feiten als tuchtvergrijp en, in voorkomend geval, omtrent de voor te stellen straf, tenzij hij meent dit te moeten doen tijdens het verdere verloop van de debatten voor de tuchtraad.

Art. 49

De kamer neemt, uit eigen beweging of op verzoek van het betrokken personeelslid of diens verdediger, de getuigenverklaringen op welke zij nuttig acht.

In ieder geval wordt de inspecteur-generaal of zijn afgevaardigde in zijn hoedanigheid van deskundige, gehoord.

Op elk ogenblik van de procedure kan de kamer de hogere tuchtoverheid of zijn afgevaardigde gelasten een bijkomend onderzoek in te stellen of te doen instellen.

Tot het sluiten van de debatten kunnen nieuwe stukken of elementen worden aangebracht.

Art. 50

Het personeelslid of zijn verdediger worden in de loop van de debatten gehoord in hun verweer. Inzonderheid kunnen zij antwoorden op het standpunt van de hogere tuchtoverheid of van diens afgevaardigde.

Art. 51

Le président clôt les débats et met l'affaire en délibéré.

Art. 52

Le conseil de discipline rend son avis motivé. Cet avis comporte :

1° l'exposé des faits et leur imputation au membre du personnel concerné;

2° la réponse à la question de savoir si les faits constituent une transgression disciplinaire au sens de l'article 3, s'ils sont considérés comme établis;

3° la sanction proposée.

Le conseil de discipline peut donner une autre qualification aux faits que celle donnée dans le rapport introductif, ainsi que proposer une autre sanction.

Art. 53

L'avis du conseil de discipline est notifié, dans les quinze jours de la clôture des débats, au membre du personnel concerné et à l'autorité disciplinaire supérieure. Si aucun avis n'est communiqué dans le délai prescrit, le président transmet alors le dossier pour décision à l'autorité disciplinaire supérieure.

Art. 54

L'avis du conseil de discipline lie l'autorité disciplinaire supérieure en ce qui concerne l'exposé des faits et leur imputabilité au membre du personnel concerné. Si le conseil de discipline estime que les faits imputés au membre du personnel et considérés par lui comme établis, constituent une transgression disciplinaire au sens de l'article 3, cet avis lie l'autorité disciplinaire supérieure. Enfin, l'autorité disciplinaire supérieure ne peut infliger une sanction plus légère que celle proposée par le conseil de discipline.

Lorsque l'autorité disciplinaire supérieure envisage, dans les limites de l'alinéa 1^{er}, de s'écarter de l'avis, elle doit en indiquer les raisons et les porter, avec la sanction envisagée, à la connaissance de l'intéressé. Ce dernier peut remettre un mémoire dans les dix jours de la notification, à peine de déchéance.

Art. 55

L'autorité disciplinaire supérieure communique par envoi recommandé à la poste ou par notification avec accusé de réception, au membre du personnel concerné, sa décision dans un délai de trois mois après l'envoi de l'avis du conseil de discipline ou du

Art. 51

De voorzitter sluit de debatten en neemt de zaak in beraad.

Art. 52

De tuchtraad geeft zijn met redenen omkleed advies. Dit advies omvat :

1° de uiteenzetting van de feiten en de toerekening ervan aan het betrokken personeelslid;

2° het antwoord op de vraag of de feiten als een tuchtvergrijp in de zin van artikel 3 uitmaken voorzover zij bewezen worden geacht;

3° de voorgestelde straf.

De tuchtraad kan hierbij een andere kwalificatie van de feiten geven dan die welke in het inleidend verslag is opgenomen, alsook een andere straf voorstellen.

Art. 53

Het advies van de tuchtraad wordt binnen de vijftien dagen na het sluiten van de debatten ter kennis gebracht van het betrokken personeelslid en van de hogere tuchtoverheid. Wordt geen advies meege-deeld binnen de voorgeschreven termijn, dan stuurt de voorzitter het dossier voor beslissing naar de hogere tuchtoverheid.

Art. 54

Het advies van de tuchtraad bindt de hogere tucht-overheid wat de uiteenzetting van de feiten en de toerekening ervan aan het betrokken personeelslid betreft. Indien de tuchtraad oordeelt dat de aan het betrokken personeelslid ten laste gelegde en volgens haar bewezen feiten, een tuchtvergrijp in de zin van artikel 3, uitmaken, dan bindt dit advies de hogere tuchtoverheid. Ten slotte kan de hogere tucht-overheid geen lichtere straf opleggen dan die welke is voorgesteld door de tuchtraad.

Wanneer de hogere tuchtoverheid binnen de perken van het eerste lid beoogt af te wijken van het advies, dan moet zij de redenen hiertoe aangeven en ze, samen met de voorgenomen straf, ter kennis brengen van de betrokkene. Deze kan een schriftelijk verweer indienen binnen de tien dagen na de kennisgeving, op straffe van verval.

Art. 55

De hogere tuchtoverheid deelt, bij afgifte tegen ontvangstbewijs of bij een ter post aangetekende brief, aan het betrokken personeelslid haar uitspraak mee binnen de drie maanden nadat haar, overeenkomstig artikel 53, het advies van de tucht-

dossier sans avis conformément à l'article 53, ou après qu'elle ait reçu le dernier mémoire écrit, conformément à l'article 54.

Section 3

Dispositions diverses

Art. 56

La notification du rapport introductif par le membre du personnel doit avoir lieu dans l'année qui suit la prise de connaissance ou la constatation des faits par une autorité disciplinaire compétente. À défaut et sous réserve du second alinéa, aucune poursuite disciplinaire ne peut plus être intentée.

En cas d'information judiciaire ou de poursuites pénales pour les mêmes faits, ce délai commence à courir le jour où l'autorité disciplinaire est informée par l'autorité judiciaire, qu'une décision judiciaire définitive est prononcée ou que le dossier pénal est clôturé.

Art. 57

Les sanctions disciplinaires définitives portées à la connaissance de l'intéressé sont portées, sans délai, au feuillet des sanctions disciplinaires.

Sans préjudice de leur exécution, les sanctions disciplinaires légères sont effacées d'office du feuillet des sanctions disciplinaires à l'issue d'une période de trois ans, pour autant qu'aucune nouvelle sanction disciplinaire ne soit intervenue pendant ce délai.

Sans préjudice de leur exécution, les sanctions disciplinaires lourdes peuvent, à la demande du membre du personnel concerné, être effacées du feuillet des sanctions disciplinaires par l'autorité qui les a prononcées après un délai de cinq ans.

L'autorité peut refuser l'effacement visé à l'alinéa 3 si de nouveaux éléments, qui peuvent justifier un tel refus, sont apparus dans les cinq années qui précèdent la décision sur l'effacement.

Les délais fixés aux alinéas 2 et 3 courent à partir de la date à laquelle la sanction disciplinaire a été prononcé.

L'autorité décide de l'effacement dans les trente jours qui suivent la réception de la demande.

Art. 58

Le Roi détermine par arrêté délibéré en Conseil des ministres :

- 1° la procédure à suivre par les autorités visées dans la présente loi et par le conseil de discipline;
- 2° les chefs de service.

raad of het dossier zonder advies werd toegestuurd, of nadat zij, overeenkomstig artikel 54, het laatste schriftelijk verweer heeft ontvangen.

Afdeling 3

Diverse bepalingen

Art. 56

De betekening van het inleidend verslag door het personeelslid moet geschieden binnen het jaar na de kennisneming of vaststelling van de feiten door een bevoegde tuchtverheid. Bij ontstentenis en onder voorbehoud van het tweede lid, kan geen tuchtvoordring meer worden ingesteld.

In het geval dat een opsporingsonderzoek loopt of de strafvervolgning is ingesteld voor dezelfde feiten, begint die termijn te lopen de dag dat de tuchtverheid door de gerechtelijke overheid ervan in kennis gesteld wordt dat er een gerechtelijke eindbeslissing werd genomen of dat het strafdossier werd afgesloten.

Art. 57

De tuchtstraffen die ter kennis van de betrokkene werden gebracht, worden zonder verwijl op het blad der tuchtstraffen ingeschreven.

Onverminderd hun uitvoering, worden de lichte tuchtstraffen na een termijn van drie jaar van ambtswege op het blad der tuchtstraffen uitgewist voor zover er binnen die termijn geen nieuwe tuchtstraf werd opgelegd.

Onverminderd hun uitvoering kunnen de zware tuchtstraffen, op verzoek van het betrokken personeelslid, op het blad der tuchtstraffen uitgewist worden door de overheid die ze heeft uitgesproken na een termijn van vijf jaar.

De overheid kan de uitwissing bedoeld in het derde lid weigeren indien nieuwe gegevens, die een dergelijke weigering kunnen rechtvaardigen, aan het licht zijn gekomen binnen de vijf jaren die voorafgaan aan de beslissing over de uitwissing.

De in het tweede en derde lid vastgestelde termijnen lopen vanaf de datum waarop de tuchtstraf wordt uitgesproken.

De overheid beslist over de uitwissing binnen de dertig dagen na de ontvangst van de aanvraag.

Art. 58

De Koning bepaalt bij een in Ministerraad overlegd besluit :

- 1° de procedure te volgen door de overheden bedoeld in deze wet en door de tuchttuchtraad;
- 2° de dienstverantwoordelijken.

CHAPITRE V

La suspension provisoire

Art. 59

Sans préjudice d'autres mesures d'ordre qui peuvent notamment être prises à l'occasion d'une procédure disciplinaire, le bourgmestre ou, selon le cas, le collège de police peut suspendre provisoirement par mesure d'ordre le membre du personnel de la police locale qui fait l'objet d'une procédure disciplinaire, d'une information judiciaire ou d'une poursuite pénale et dont la présence au sein de la police locale est incompatible avec l'intérêt du service.

Sans préjudice d'autres mesures d'ordre qui peuvent notamment être prises à l'occasion d'une procédure disciplinaire, le ministre de l'Intérieur peut suspendre provisoirement par mesure d'ordre le membre du personnel de la police fédérale qui fait l'objet d'une procédure disciplinaire, ou d'une information judiciaire ou d'une poursuite pénale, et dont la présence au sein de la police fédérale est incompatible avec l'intérêt du service.

Art. 60

Si les faits concernent directement l'exécution des missions de police judiciaire ou d'une autre mission qui relève de la responsabilité du ministre de la Justice, le ministre de l'Intérieur, le bourgmestre ou le collège de police agit d'initiative ou à la demande du ministre de la Justice. La demande du ministre de la Justice au ministre de l'Intérieur est contraignante.

Si les faits qui se trouvent à la base de la suspension provisoire concernent directement l'exécution d'une mission de police judiciaire, l'autorité qui a prononcé la suspension informe le procureur du Roi territorialement compétent ou le procureur fédéral, selon la distinction établie à l'article 24, alinéa 2, de la suspension provisoire du membre du personnel.

L'avis conforme du ministre de la Justice est requis et sa demande est contraignante à l'égard de la suspension provisoire d'un membre du personnel de la direction générale de la police judiciaire, d'un service judiciaire déconcentré ou d'un membre du personnel chargé de la gestion de la banque de données visée à l'article 44/4 de la loi sur la fonction de police.

Art. 61

La suspension provisoire est prononcée pour une durée maximale de quatre mois.

HOOFDSTUK V

De voorlopige schorsing

Art. 59

Onverminderd andere ordemaatregelen die onder meer ter gelegenheid van een tuchtprocedure kunnen getroffen worden, kan de burgemeester of, naar gelang van het geval, het politiecollege, het personeelslid van de lokale politie tegen wie een tuchtprocedure of een opsporingsonderzoek loopt of een strafvervolgning werd ingesteld en wiens aanwezigheid bij de lokale politie onverenigbaar is met het belang van de dienst, bij ordemaatregel voorlopig schorsen.

Onverminderd andere ordemaatregelen die onder meer ter gelegenheid van een tuchtprocedure kunnen getroffen worden, kan de minister van Binnenlandse Zaken het personeelslid van de federale politie tegen wie een tuchtprocedure of een opsporingsonderzoek loopt of een strafvervolgning werd ingesteld en wiens aanwezigheid bij de federale politie onverenigbaar is met het belang van de dienst, bij ordemaatregel voorlopig schorsen.

Art. 60

Hebben de feiten rechtstreeks betrekking op de uitvoering van een opdracht van gerechtelijke politie of van een andere opdracht die tot de verantwoordelijkheid van de minister van Justitie behoort, dan handelt de minister van Binnenlandse Zaken of de burgemeester of het politiecollege uit eigen beweging of op verzoek van de minister van Justitie. Het verzoek van de minister van Justitie aan de minister van Binnenlandse Zaken is bindend.

Hebben de feiten die ten grondslag liggen aan de voorlopige schorsing rechtstreeks betrekking op de uitvoering van een opdracht van gerechtelijke politie, dan licht de schorsende overheid de territoriaal bevoegde procureur des Konings of de federale procureur, naargelang het onderscheid gemaakt in artikel 24, tweede lid, in over de voorlopige schorsing van het personeelslid.

Voor de voorlopige schorsing van een personeelslid van de algemene directie van de gerechtelijke politie, van een gedeconcentreerde gerechtelijke dienst of van een personeelslid dat belast is met het beheer van de gegevensbank bedoeld in artikel 44/4 van de wet op het politieambt, is het eensluidend advies van de minister van Justitie vereist of is zijn verzoek bindend.

Art. 61

De voorlopige schorsing wordt uitgesproken voor ten hoogste vier maanden.

La suspension provisoire peut être prolongée, selon le cas, par le ministre de l'Intérieur ou par le bourgmestre ou le collège de police sans que sa durée puisse excéder un an.

Si une information judiciaire ou une poursuite pénale est en cours au sujet des faits qui motivent la suspension provisoire, celle-ci peut être prolongée pendant la durée de la procédure pénale par le ministre de l'Intérieur, le bourgmestre ou le collège de police sans que la suspension puisse toutefois s'étendre au-delà de quatre mois après qu'une décision judiciaire définitive ait été prononcée ou que le dossier pénal ait été clôturé.

Le ministre de l'Intérieur associe le ministre de la Justice de la manière prévue à l'article 60.

Art. 62

Avant de pouvoir prononcer une suspension provisoire, les autorités visées à l'article 59, ou leur délégué, doivent entendre l'intéressé.

Art. 63

En cas d'urgence, l'autorité disciplinaire ordinaire du membre du personnel visé à l'article 59, premier alinéa, peut prendre la décision de suspension provisoire visée à cet alinéa. L'intéressé est entendu sans délai après le prononcé. Cette décision cesse de produire ses effets après dix jours, à moins qu'elle ne soit confirmée endéans ce délai par le bourgmestre ou le collège de police sur la base du dossier, en ce compris l'audition, qui est transmis par l'autorité disciplinaire ordinaire.

En cas d'urgence, l'autorité disciplinaire ordinaire du membre du personnel visé à l'article 59, deuxième alinéa, peut prendre la décision de suspension provisoire visée à cet alinéa. L'intéressé est entendu sans délai après le prononcé. Cette décision cesse de produire ses effets après dix jours, à moins qu'elle ne soit confirmée endéans ce délai par le ministre de l'Intérieur sur la base du dossier, en ce compris l'audition, qui est transmis par l'autorité disciplinaire ordinaire. Le ministre de l'Intérieur associe en la matière le ministre de la Justice de la manière prévue par l'article 60.

Art. 64

La suspension provisoire peut entraîner, pour la période considérée, une perte de traitement de maximum 50 %. L'autorité garantit à l'intéressé un traitement net égal au montant de minimum de moyens d'existence tel que fixé en vertu de la loi du 7 août 1974 instituant le droit à un minimum de moyen d'existence. En cas de prestations à temps partiel ce

De voorlopige schorsing mag worden verlengd door, naar gelang van het geval, de minister van Binnenlandse Zaken of de burgemeester of het politiecollege zonder dat haar duur een jaar mag overschrijden.

Wanneer echter een opsporingsonderzoek loopt of een strafvervolgning werd ingesteld wegens de feiten die de voorlopige schorsing motiveren, dan mag de schorsing tijdens de duur van de strafprocedure door de minister van Binnenlandse Zaken of de burgemeester of het politiecollege worden verlengd zonder dat zij de vier maanden mag overschrijden nadat er een gerechtelijke eindbeslissing werd genomen of nadat het strafdossier werd afgesloten.

De minister van Binnenlandse Zaken betreft hierbij de minister van Justitie op de wijze bepaald bij artikel 60.

Art. 62

Vooraleer de in artikel 59 bedoelde overheden een voorlopige schorsing kunnen uitspreken, dienen zij of hun gemachtigde betrokkene te horen.

Art. 63

In geval van dringende noodzakelijkheid kan de gewone tuchtoverheid van het in artikel 59, eerste lid, bedoelde personeelslid, de in dat lid bedoelde beslissing van voorlopige schorsing nemen. Betrokkene wordt onverwijld na de uitspraak gehoord. Die beslissing vervalt na tien dagen, tenzij zij door de burgemeester of het politiecollege binnen die termijn wordt bekrachtigd op grond van het dossier, met inbegrip van het verhoor, dat door de gewone tucht-overheid wordt overgezonden.

In geval van dringende noodzakelijkheid kan de gewone tuchtoverheid van het in artikel 59, tweede lid, bedoelde personeelslid, de in dat lid bedoelde beslissing van voorlopige schorsing nemen. Betrokkene wordt onverwijld na de uitspraak gehoord. Die beslissing vervalt na tien dagen, tenzij zij door de minister van Binnenlandse Zaken binnen die termijn wordt bekrachtigd op grond van het dossier, met inbegrip van het verhoor, dat door de gewone tucht-overheid wordt overgezonden. De minister van Binnenlandse Zaken betreft hierbij de minister van Justitie op de wijze bepaald bij artikel 60.

Art. 64

De voorlopige schorsing kan, voor de betrokken periode, een verlies van wedde van ten hoogste vijftig procent tot gevolg hebben. De overheid waarborgt aan de betrokkene een nettowedde gelijk aan het bedrag van het bestaansminimum zoals dat wordt vastgesteld krachtens de wet van 7 augustus 1974 tot instelling van het recht op een bestaansmini-

montant est réduit proportionnellement à l'ampleur des prestations.

Art. 65

Si, à la suite d'une suspension provisoire, la sanction disciplinaire de la réprimande est infligée, celle-ci entre en vigueur le jour où elle est prononcée; dans ce cas ainsi que lorsque aucune sanction disciplinaire n'est prononcée, la suspension provisoire est réputée rapportée et l'autorité rembourse le traitement éventuellement retenu à l'intéressé.

Si, à la suite d'une suspension provisoire, la sanction disciplinaire de la retenue de traitement, de la suspension par mesure disciplinaire, de la rétrogradation dans l'échelle de traitement ou dans le grade, de la démission d'office ou de la révocation est infligée, la sanction disciplinaire peut produire ses effets au plus tôt le jour de l'entrée en vigueur de la suspension provisoire; le montant de traitement éventuellement retenu pendant la suspension provisoire, est déduit du montant de la perte de traitement lié à la sanction disciplinaire; si le montant du traitement retenu est plus important que le montant de la perte de traitement lié à la sanction disciplinaire, l'autorité rembourse la différence à l'intéressé.

CHAPITRE VI

Dispositions diverses, modificatives, abrogatoires, transitoires et finales

Section 1^{re}

Disposition diverse

Art. 66

Le commissaire général de la police fédérale exerce à l'égard des membres du personnel qui relèvent directement de lui les attributions visées aux articles 19, 2°, b) et 20, 2°, a).

mum. In geval van deeltijdse prestaties wordt dat bedrag evenredig met de omvang van de prestaties beperkt.

Art. 65

Indien, in aansluiting op een voorlopige schorsing, de tuchtstraf berisping opgelegd wordt, dan gaat de tuchtstraf in op de dag dat ze uitgesproken wordt; in dat geval evenals wanneer geen enkele tuchtstraf wordt uitgesproken, wordt de voorlopige schorsing als ingetrokken beschouwd en de eventueel ingehouden wedde wordt door de overheid aan de betrokkene terugbetaald.

Indien in aansluiting op een voorlopige schorsing, de tuchtstraf inhouding van wedde, schorsing bij tuchtmaatregel, terugzetting in weddeschaal, terugzetting in graad, ontslag van ambtswege of afzetting opgelegd wordt, dan heeft de tuchtstraf uitwerking ten vroegste met ingang van de dag waarop de voorlopige schorsing is ingegaan; het bedrag van de tijdens de voorlopige schorsing eventueel ingehouden wedde wordt in mindering gebracht op het bedrag van het weddeverlies verbonden aan de tuchtstraf; indien het bedrag van de ingehouden wedde groter is dan het bedrag van het weddeverlies verbonden aan de tuchtstraf, wordt het verschil door de overheid aan de betrokkene terugbetaald.

HOOFDSTUK VI

Diverse, wijzigings-, opheffings-, overgangs- en slotbepalingen

Afdeling 1

Diverse bepaling

Art. 66

De commissaris-generaal van de federale politie oefent, ten opzichte van de personeelsleden die rechtstreeks onder hem ressorteren, de bevoegdheden uit, bedoeld in de artikelen 19°, 2°, b) en 20, 2°, a).

Section 2

Dispositions modificatives et abrogatoires

Art. 67

À l'article 126, § 3, de la loi du 7 décembre 1998 organisant un service de police intégré, structuré à deux niveaux, sont apportées les modifications suivantes :

1° entre le premier et le deuxième alinéa un nouvel alinéa est inséré, rédigé comme suit :

« Est puni des peines portées par l'alinéa précédent, celui qui, sciemment et volontairement, amène de quelque manière que ce soit, un membre du personnel de la police intégrée à qui l'ordre d'une des autorités visées au § 2 a été donné, à ne pas donner suite à cet ordre. »;

2° à l'alinéa 2, qui devient l'alinéa 3, les mots « pour cette infraction » sont remplacés par les mots « pour les infractions visées aux alinéas 1^{er} et 2 ».

Art. 68

Les modifications suivantes sont apportées dans la nouvelle loi communale :

1° à l'article 282, 3°, inséré par la loi du 24 mai 1991, les mots « 153, 195 et 216, alinéa 1^{er} » sont remplacés par les mots « et 153 »;

2° à l'article 286, alinéa 3, inséré par la loi du 24 mai 1991, les mots « le comptable spécial, le commissaire de police, le commissaire en chef de police, le commissaire-adjoint de police, le garde champêtre, le garde champêtre unique et le commissaire de brigade » sont remplacés par les mots « et le comptable spécial »;

3° à l'article 287, § 1^{er}, alinéa 2, inséré par la loi du 24 mai 1991, les mots « le comptable spécial et le personnel des services de police » sont remplacés par les mots « et le comptable spécial »;

4° à l'article 288, alinéa 2, inséré par la loi du 24 mai 1991, les mots « le comptable spécial et le personnel des services de police » sont remplacés par les mots « et le comptable spécial »;

5° le titre XIV, chapitre IV, section 2, inséré par la loi du 24 mai 1991, constitué par les articles 289 à 297 inclus, est abrogé;

6° l'article 299, deuxième alinéa, inséré par la loi du 24 mai 1991, est abrogé;

7° l'article 305, § 2, inséré par la loi du 24 mai 1991, est remplacé par la disposition suivante : « Les membres du conseil communal ou du collège des bourgmestres et échevins qui n'étaient pas présents durant l'ensemble des séances, ne peuvent prendre part aux délibérations, ni participer aux votes sur la mesure disciplinaire à prononcer. »;

Afdeling 2

Wijzigings- en opheffingsbepalingen

Art. 67

In artikel 126, § 3, van de wet van 7 december 1998 tot organisatie van een geïntegreerde politiedienst, gestructureerd op twee niveaus, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° tussen het eerste en tweede lid wordt een nieuw tweede lid ingevoegd, luidend als volgt :

« Met de straffen in het vorige lid bepaald wordt gestraft, hij die, wetens en willens, een personeelslid van de geïntegreerde politie tot wie het bevel van een in § 2 bedoelde overheid was gericht, er op enige wijze toe brengt geen gevolg te geven aan dat bevel. »;

2° in het tweede lid, dat het derde lid wordt, worden de woorden « dit misdrijf » vervangen door de woorden « de in het eerste en tweede lid bedoelde misdrijven ».

Art. 68

In de nieuwe gemeentewet worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in artikel 282, 3°, ingevoegd bij de wet van 24 mei 1991, worden de woorden « 153, 195 en 216, eerste lid » vervangen door de woorden « en 153 »;

2° in artikel 286, derde lid, ingevoegd bij de wet van 24 mei 1991, worden de woorden « , de bijzondere rekenplichtige, de commissaris van politie, de hoofdcommissaris van politie, de adjunct-commissaris van politie, de hoofdveldwachter, de enige veldwachter en de brigadecommissaris » vervangen door de woorden « en de bijzondere rekenplichtige »;

3° in artikel 287, § 1, tweede lid, ingevoegd bij de wet van 24 mei 1991, worden de woorden, « de bijzondere rekenplichtige en het personeel van de politiediensten » vervangen door de woorden « en de bijzondere rekenplichtige »;

4° in artikel 288, tweede lid, ingevoegd bij de wet van 24 mei 1991, worden de woorden « de bijzondere rekenplichtige en het politiepersoneel » vervangen door de woorden « en de bijzondere rekenplichtige »;

5° titel XIV, hoofdstuk IV, afdeling 2, ingevoegd bij de wet van 24 mei 1991, bestaande uit de artikelen 289 tot en met 297, wordt opgeheven;

6° artikel 299, tweede lid, ingevoegd bij de wet van 24 mei 1991, wordt opgeheven;

7° artikel 305, § 2, ingevoegd bij de wet van 24 mei 1991, wordt vervangen door volgende bepaling : « De leden van de gemeenteraad of van het college van burgemeester en schepenen die niet permanent tijdens het geheel van de hoorzittingen aanwezig waren, mogen niet deelnemen aan de beraadslagingen noch aan de stemming over de op te leggen tuchtmaatregel. »;

8° l'article 308, inséré par la loi du 24 mai 1991, est abrogé.

Art. 69

Dans la loi du 27 décembre 1973 relative au statut du personnel du corps opérationnel de la gendarmerie, les dispositions suivantes sont abrogées :

- 1° le chapitre II du titre IV;
- 2° l'article 29, modifié par la loi du 24 juillet 1992;
- 3° l'article 33 de la même loi, réintroduit par la loi du 9 décembre 1994.

Art. 70

Le chapitre VII de l'arrêté royal du 19 décembre 1997 portant le statut administratif et pécuniaire des membres du personnel de la police judiciaire près les parquets est abrogé.

Section 3

Dispositions transitoires

Art. 71

La présente loi est d'application aux membres du personnel visés à l'article 2 nonobstant le fait qu'ils ont, selon le cas, en vertu de l'article 236, deuxième alinéa, de l'article 242, premier alinéa, ou de l'article 243, troisième alinéa, de la loi du 7 décembre 1998 organisant un service de police intégré, structuré à deux niveaux, choisi de rester soumis à leur ancienne situation juridique.

Si, à la date d'entrée en vigueur de la présente loi, tous les corps de police locale ne sont pas constitués, la présente loi est applicable à partir de la date précitée aux membres des corps de police communale, y compris les auxiliaires de police, ainsi qu'aux membres du corps administratif et logistique des corps de police locale qui en application de l'article 235 de la loi du 7 décembre 1998 organisant un service de police intégré, structuré à deux niveaux, qui n'ont pas encore été transférés au cadre opérationnel ou administratif et logistique de la police locale. Dans ce cas, selon le cas, les compétences reconnues au chef de corps et au bourgmestre ou au collège de police, sont exercées respectivement par le chef de corps ou le bourgmestre de la commune concernée ou respectivement par le chef de police et le(s) bourgmestre(s) visés dans l'article 249 de la loi du 7 décembre 1998 organisant un service de police intégrée, structuré à deux niveaux.

8° artikel 308, ingevoegd bij de wet van 24 mei 1991, wordt opgeheven.

Art. 69

In de wet van 27 december 1973 houdende het statuut van het personeel van het operationeel korps van de rijkswacht, worden de volgende bepalingen opgeheven :

- 1° hoofdstuk II van titel IV;
- 2° artikel 29, gewijzigd bij de wet van 24 juli 1992
- 3° artikel 33, opnieuw ingevoerd bij de wet van 9 december 1994.

Art. 70

Hoofdstuk VII van het koninklijk besluit van 19 december 1997 houdende de administratieve rechtspositie en de bezoldigingsregeling van de personeelsleden van de gerechtelijke politie bij de parketten, wordt opgeheven.

Afdeling 3

Overgangsbepalingen

Art. 71

Deze wet is van toepassing op de in artikel 2 bedoelde personeelsleden ongeacht de vraag of zij, naar gelang van het geval, met toepassing van artikel 236, tweede lid, van artikel 242, eerste lid, of van artikel 243, derde lid, van de wet van 7 december 1998 tot organisatie van een geïntegreerde politiedienst, gestructureerd op twee niveaus, beslist hebben onderworpen te blijven aan hun vroegere rechtspositie.

Indien op de datum van inwerkingtreding van deze wet niet alle lokale politiekorpsen zijn opgericht, is deze wet vanaf voormelde datum toepasselijk op de leden van de gemeentelijke politiekorpsen met inbegrip van de hulpagenten van politie alsook op de leden van het administratief en logistiek kader van de gemeentelijke politiekorpsen die met toepassing van artikel 235 van de wet van 7 december 1998 tot organisatie van een geïntegreerde politiedienst, gestructureerd op twee niveaus, nog niet zijn overgegaan naar het operationeel of het administratief en logistiek kader van de lokale politie. In dat geval worden, naar gelang van het geval, de bevoegdheden die deze wet toekent aan de korpschef en de burgemeester of het politiecollege uitgeoefend door respectievelijk de korpschef of de burgemeester van de betrokken gemeente of door respectievelijk de politiechef en de burgemeester(s) bedoeld in artikel 249 van de wet van 7 december 1998 tot organisatie van een geïntegreerde politiedienst, gestructureerd op twee niveaus.

Art. 72

Les procédures pendantes lors de la mise en vigueur de la présente loi et portant sur des membres du personnel auxquels cette loi est applicable, sont menées à leur terme conformément aux dispositions applicables avant la mise en vigueur de la présente loi.

Art. 73

Par dérogation à l'article 41, alinéa 2, la première désignation de l'un des deux assesseurs de chaque chambre du conseil de discipline et de son suppléant lors de l'entrée en vigueur de la présente loi, vaut pour une durée de trois ans renouvelable une fois.

Section 4

Disposition finale

Art. 74

Le Roi détermine la date d'entrée en vigueur de la présente loi, qui ne peut être postérieure au 1^{er} janvier 2001.

4 février 1999.

Art. 72

De bij de inwerktreding van deze wet hangende procedures met betrekking tot de personeelsleden op wie deze wet van toepassing is, worden afgehandeld overeenkomstig de voor de inwerkingtreding van deze wet toepasselijke regels.

Art. 73

In afwijking op artikel 41, tweede lid, geldt de eerste aanwijzing, op het ogenblik van de inwerkingtreding van deze wet, van één van de twee bijzitters van elke kamer van de tuchtraad en van zijn vervanger voor een periode van drie jaren en is zij éénmaal hernieuwbaar.

Afdeling 4

Slotbepaling

Art. 74

De Koning bepaalt de datum van inwerkingtreding van deze wet, die niet later kan plaatsvinden dan 1 januari 2001.

4 februari 1999.

P. TANT
Cl. EERDEKENS
L. VANVELTHOVEN
D. REYNDERS
J.-P. DETREMMERIE
M. VERWILGHEN
O. MAINGAIN
K. VAN HOOREBEKE